

Ya Mangêd ya Habi tungkol kan Apo Jesu-Cristo ya inhulat ni apostol Juan

Paunan habi

Ya Mangêd ya Habi tungkol kan Apo Jesu-Cristo ya inhulat ni apostol Juan, ay inhulat ta êmên ya balang makamwang hên laman hên habaytsi ya hulat, ay maniwala kan Apo Jesu-Cristo, ya impangakon Mámiligtas, ya Anak ni Apo Namalyari. Ha êmbayro ay magkamain hilan biyay ya ayn angga (Juan 20:31).

Ya pamaêg ni apostol Juan kan Apo Jesu-Cristo di ha unan hulat na ay 'ya Habi.' Impamwang ni apostol Juan ya Hi Apo Jesu-Cristo ay habaytoy 'Habi' ya kalamo ni Apo Namalyari paubat hên una. Impamwang na êt di ha hulat na, ya pito kanlan kapapaêpapah ya dinyag ni Apo Jesu-Cristo ya ampamaptêg ya hiyay habaytoy impangakon Mámiligtas, ya Anak ni Apo Namalyari.

Nakahulat ha kapitolo 13 angga ha 17 ya tungkol ha mangêd ya pamakilamo ni Apo Jesu-Cristo ha tagahonol na hên haton yabi bayo ya dinakêp. Ya yabin habayto ay disperas hên pagkapako na ha koros, kabay pinataniêh nay nakêm lan tagahonol na, ta êmên hila nakal-an ha balang malyari. Ha kapitolo 18 angga ha kapitolo 21 ay impamwang no ay-êmên yan dinakêp, haka ya tungkol ha pagkapako na ha koros. Impamwang

êt bayro ya pangabiyay nan oman, haka ya pag-pahlêk na ha tagahonol na, nayari yan nabiyay oman.

Bayri êt ha inhulat ni apostol Juan, ay im-pamwang ya an-idigalo ni Apo Jesu-Cristo, ay biyay ya ayn angga kanlan ampaniwala ya hiyay dann, kaptêgan, haka biyay (Juan 14:6).

Kabooan hên pinakalaman

Umpisan hulat 1:1-18

Hi Juan Bautista haka ya tagahonol ni Apo Jesu-Cristo 1:19-51

Ya pamanoro ni Apo Jesu-Cristo 2:1-12:50

Hi Apo Jesu-Cristo ha balayan Jerusalem 13:1-19:42

Hi Apo Jesu-Cristo ay nabiyay oman 20:1-31

Minghan ya êt nagpahlêk ha probinsyan Galilea 21:1-25

Ya Habi ya ayn kaatag no alwan hi Apo Jesu-Cristo

¹ Hên haton kauna-unaan hên a pon dinyag ya hata langit, haka luta ay main nanan Habi. Habaytoy Habi ay atsi bayro hên kalamo ni Apo Namalyari, haka hiyay Apo Namalyari.

² Hiyay kalamo ni Apo Namalyari paubat hên una.

³ Hiyay nanyag hên kaganawan ya atsi bayri. Ayn hinon nadyag no alwan gawan kana.

⁴ Hiyay ubatan hên biyay haka hiyay maialimbawa ha atáng ya ampamahawang ha ihip hên balang miha.

⁵ Habaytoy hawang ay anhumawang ha luta ya nanad dinumiglêm gawan ha kasalanan. A ya napahambut ha kariglêman.

⁶ Amêhên, main lalaki ya in-utoh ni Apo Namalyari, ya nag langan Juan.*

⁷ In-utoh na ya hên mamipamwang hên tungkol ha hawang, ta êmên ya balang miha ay maniwala kanan habayto ya ampamahawang hên kaihipan.

⁸ Alwan hi Juan ya hawang, noa, hiyay in-utoh hên mamipamwang hên tungkol ha hawang.

⁹ Ya pêêtêg ya hawang, ay habaytoy nilumatêng di ha luta ya ampamahawang ha kaihipan hên balang miha.

¹⁰ Hiyay nanyag hên hata luta hên hato pon, haka hiyay nilumatêng di ha luta. Noa, a la ya awud nabalayan.

¹¹ Agyan hilay Israelita ya kamag-anak na, ay a nananggap kana hên nilumatêng ya kanla.

¹² Noa, hilangan ya nananggap kana, haka naniwala kana, ay dinyanan nan tungkulan hên magin anak ni Apo Namalyari.

¹³ Ya pangianak kanlan anak ni Apo Namalyari, ay alwan nanad pangianak tawo, haka alwan gawan ha kalabayan lan miahawa hên magkamain anak, noa, gawan ha kapangyarihan ni Apo Namalyari.

Ya Habi ya ayn kaatag no alwan hi Apo Jesu-Cristo, ay nag-in tawo

¹⁴ Ya Habi ay nag-in tawo, haka napaidi di ha luta. Ya hinabi na ay panay pêêtêg haka hiya ay panay maingaloên. Nahêlêk naên ya panga-Diyos

* **1:6** Hi Juan ya namabawtismo kanlan nangamin kasalanan la. Ambanhagan la yan Juan Bautista. Alwan hiya ya nanulat hên hata inhulat bayri.

na. Yabay ya panga-Diyos hên kamiha-mihaan Anak ni Apo Namalyari, ya Tatang na.

¹⁵ Nangaral hi Juan Bautista hên tungkol kanan hata Habi ya nag-in tawo. Habaytsi ya pami-pamwang na, hên intoro na hi Apo Jesus, ya wana, “Yabay ya hinabi ko kamoyu ya ‘main lumatêng ya makapangyarihan kangko, gawan atsi yay na, hên a ko pon in-anak.’ ”

¹⁶ Kaganawan tamo ay ampakinabang ha kahampatan nakêm ni Apo Jesu-Cristo, ya hadyay maingaloên.

¹⁷ Ya Kautuhan ni Apo Namalyari, ay impamwang ni apo Moises kanlan Israelita, noa, ya kaptêgan, haka ya ingalo ni Apo Namalyari, ay impamwang ni Apo Jesu-Cristo.

¹⁸ Paubat hên haton lagi, ay ayn êt nakahêlêk kan Apo Namalyari, no alwan bêngat hi Apo Jesu-Cristo ya kamiha-mihaan nan Anak. Hiyay Apo Namalyari, haka hiyay panay nan kalamo. Hiya ya namipamwang kan Apo Namalyari, ya Tatang na.

Ya panoro ni Juan Bautista

(Mateo 3:1-12; Marcos 1:1-8; Lucas 3:1-18)

¹⁹ Amêhên, hilay Israelita, ya ampamaala ha balayan Jerusalem, ay namiutoh hên ungnô kanlan pari la, haka ungnô kanlan Levita ya ampanawop kanlan pari, ta êmên hila mangotáng kan Juan Bautista no hino ya.

²⁰ Hinabi ni Juan ya kaptêgan, ya wana, “Alwan hikoy Mesias, ya Cristo, ya pinili ni Apo Namalyari hên mag-in habaytoy Mámiligtas ya impangako na.”

21 “No êmbayro, hino ka awud?” wanla. “Kayno hika hi Propeta Elias!” “Alwa.” wani Juan. “Kayno hika ya Propeta ni Apo Namalyari, ya an-êngganan naên!” “Alwa.” wanan oman ni Juan.

22 Wanlay na êt, “Habiên mo awud no hino ka, ta êmên naên maipamwang kanlan namiutoh kannâên. Hinoy mahabi mo ya tungkol ha sarili mo?”

23 Amêhên, hinabi ni Juan, “Hiko ya inungkat ni Propeta Isaias, ya wana,

‘Main ampan-angaw ha logal ya kabalah-balahan,
ya wana kanlan kal-atan ya naka-tsipon,
“Il-an yoy nakêm yo ha pamanlumatêng hên
Panginoon,

Ya nanad ha pamil-an hên dann ha
pamanlumatêng hên mihay matag-ay ya
manungkulan.”’†

Habaytoy hinabi ni Propeta Isaias ya tungkol kangko.”

24 Hilay nangotang, ay in-utoh lan Pariseo.‡

25 Nangotang hilay na êt kan Juan, ya wanla, “Awta ampamawtismo ka? Alwan hika awud ya Mesias, ya Cristo, ya impangakon Mámiligtas ya pinili ni Apo Namalyari hên mamaala. Alwa ka etaman hi Propeta Elias. Haka alwan hika ya Propeta ni Apo Namalyari ya an-êngganan naên.”

26 Kabay hinabi ni Juan, ya wana, “Lanêm ya ampangibawtismoan ko, noa, main di hên kalamo yo, ya a yo kilala.

† 1:23 Isaias 40:3. ‡ 1:24 Hilay Pariseo ay mihay pangkat lan Israelita. Ampag-aralan lay Kautuhan ni apo Moises haka êndat la no anhonôên la ya balang utoh bayro.

²⁷ Agyan nuna kon nilumatêng kana, ay man-gokal man hên hêel pag-apin bitsih na, ay ayn akon karapatan ta matag-ay ya tungkulan na.”

²⁸ Habayto ay nalyari ha baryon Betania, ha lipay hên Ilog Jordan. Yabay ya ilog ya pina-mawtismoan ni Juan.

Hi Apo Jesus ay Biseron Tupa ni Apo Namalyari ta idin nay lawini na ha ikakangêd tamo

²⁹ Hên humonoy allo, ay nahêlêk ni Juan hi Apo Jesus ya andumani kana. Kabay wana kanlan kalamo na, “Hêlkên yo! Atsi di ya Biseron Tupa§ ni Apo Namalyari. Hiya ya ayn kasalanan, ya mamialih kasalanan lan tawo di ha luta.

³⁰ Yabay ya hinabi ko kamoyu ya ‘main lumatêng ya makapangyarihan kangko, gawan atsi yay na, hên a ko pon in-anak.’

³¹ Agyan hiko, ay a ko ya muwang no hino yan taganá hên hato. Êmbayro man, ay atsi ko di, hên ampamawtismo ta êmên ya ipamwang ha Israelita.”

³² Habaytsi ya pamipamwang ni Juan Bautista, “Nahêlêk ko ya Espiritu ni Apo Namalyari ya inu-maypan ubat ha langit, hên nanad ha mihay pati-pati, haka nagmana ya kana.

³³ Hiko man, hên una, ay a ko muwang no hino yan taganá. Noa, hi Apo Namalyari, ya namiutoh kangko hên mamawtismo ha lanêm, ya naghabi kangko, hên êmên di, ‘Mahêlêk mo ya Espiritu ko ya umaypa haka magmana ha mihay lalaki. Hiyay mamawtismo ha pamahapat hên Espiritu ko.’

§ 1:29 Genesis 22:8 An-iatang lan Israelita hên biseron tupa, ta êmên mapatawad ya kasalanan la.

34 Nahêlêk ko ngan ya nalyari, kabay an-
ipamwang ko ya hiya ya Anak ni Apo Namalyari.”

Hilay unan tagahonol ni Apo Jesus

35 Ha humonol ya allo, ay atsi yay na êt ha lanêm
hi Juan Bautista haka ya lowa kanlan tagahonol
na.

36 Hên naikit na ya ampita bayro hi Apo Jesus,
ay wana, “Hêlkên yo! Hiyay Biseron Tupa ni Apo
Namalyari. Hiya ya halanggo tamo.”

37 Nagilam lan loway tagahonol ni Juan ya hin-
abi na, kabay hinumonol hila kan Apo Jesus.

38 Hên namalingay hi Apo Jesus ay nahêlêk na
hilay anhumonol kana haka na hila kinotang, ya
wana, “Main kaw hên labay?” Kabay hinabi la,
“Rabi, antoy ampaidyanan mo?” (Ya labay habiên
hên Rabi ay Mánoro.)

39 Wani Apo Jesus kanla, “Kihonol kaw kangko,
ta hêlkên yo.” Mag-aalas quatro hên maapon hên
habayto. Nakihonol hila kana ta hinlêk lay am-
paidyanan na. Nagdahêl hila tana kana.

40 Ya miha kanlan lowa, ya nakagilam hên habi
ni Juan Bautista, haka nakihonol kan Apo Jesus, ay
hi Andres, ya kapotoh pohêl ni Simon Pedro.

41 Habayto hi Andres, ay una nan tinapol hi Si-
mon, ya kapotoh pohêl na, ta wana kana, “Natapol
naên ya Mesias, ya pinili ni Apo Namalyari hên
mag-in Mámiligtas!” (Ya labay habiên hên Mesias
ha habin Griego ay Cristo.)

42 Pinakilamo ni Andres hi Simon kan Apo Jesus.
Hinlêk ni Apo Jesus hi Pedro, bayo wana, “Hika hi
Simon, ya anak ni Juan. Banhagan la kan Cefas.”

(Ya labay habiên hên Cefas ay bato. Habayto ay Pedro ha habin Griego.)

Ya hinabi ni Apo Jesus kan Felipe haka Natanael

⁴³ Ha humonoy allo, ay naihipan ni Apo Jesus hên maniraw ha probinsyan Galilea. Natapol na hi Felipe, haka wana kana, “Kihonol ka kangko.”

⁴⁴ Hi Felipe ay taga-Betsaida ya balayan lan Andres haka Pedro.

⁴⁵ Tinapol ni Felipe hi Natanael, bayo wana kana, “Natapol naên ya Mesias, ya Cristo, ya impangakon Mámiligtas ya pinili ni Apo Namalyari hên mamaala, ya inungkat ni apo Moises ha Kahulatan ya impahulat kana ni Apo Namalyari. Hiya ya inungkat etaman ha inhulat lan kaatag ya mámipamwang ni Apo Namalyari. Hiya hi Jesus, ya taga-Nazaret, ya anak ni Jose.”

⁴⁶ Amêhên, wani Natanael kan Felipe, “Yarin main mangêd ya ubat ha balayan Nazaret, ya pêpêrad ya tawo?” Kabay wani Felipe kana, “Kihonol ka kangko ta hêlkên mo.”

⁴⁷ Hên nahêlêk ni Apo Jesus ya andumani kana hi Natanael, ay wana, “Hêlkên yo! Atsi di ya mihay pêtêg ya Israelita ya a ampanloko.”

⁴⁸ Kabay wani Natanael, “Ay-êmên mon namwangan ya laman nakêm ko?” Amêhên, wani Apo Jesus, “Bayo ka binaêg ni Felipe ay nahêlêk kata ha hilong hên poon igos.”

⁴⁹ Kabay wani Natanael, “Mánoro,* hika ya Anak ni Apo Namalyari! Hika ya Poon hên bansan Israel.”

* **1:49** Rabi ha habi lan Israelita.

⁵⁰ Wani Apo Jesus kan Natanael, “Ampaniwala ka kangko gawan nahêlêk kata ha hilong hên poon igos. Igit pon di ya kapapaêpapah ya mahêlêk mo.”

⁵¹ Wani Apo Jesus kanla, “Pakagilamên yo, lumatêng ya allo, ay mahêlêk yoy nakaloat ya langit, haka hilay anghel ni Apo Namalyari ya lumakat haka lumohan bayro, hên palako kangko, ya Taga-Langit, ya In-anak Tawo.”

2

Ya kasálan ha balayan Cana

¹ Hên nalabah ya loway allo, main kasálan ha balayan Cana ha probinsyan Galilea. Atsi bayro ya indo ni Apo Jesus.

² Hi Apo Jesus, haka hilay tagahonol na, ay hinagyat ha kasálan etaman.

³ Hên naubuh ya alak ha kasálan, ay hinabi nan indo ni Apo Jesus kana, ya wana, “Naubuh ya alak la. Manawop ka dayi.”

⁴ Kabay hinabi ni Apo Jesus ha indo na, “Paulayan mo ko, Indo. Alwa ko pon oras, hên manyag hên kapapaêpapah.”

⁵ Êmbayro man, ay hinabi nan indo ni Apo Jesus kanlan ampanawop ha kasálan, “Daygên yo ya hinon habiên na kamoyu.”

⁶ Amêhên, main bayro hên anêm ya panyanan lanêm ya nadyag ha bato, ya panggamitên lan Israelita no honolên lay paniwala la hên tungkol ha pamaglinis hên lawini la. Hata panyanan ay ampaglaman hên lowampo angga ha tatlumpo ya galon ya balang miha.

7 Wani Apo Jesus kanlan ampamiapag ha kasálan, “Pun-ên yon lanêm ya hata anêm ya panyanan.” Kabay pinno lan lanêm, hên angga ha bêbêy.

8 Bayo wana kanla, “Manakhob kaw ta gêtan yo kanan ampamaala kanlan ampanawop ha kasálan.” Kabay nanakhob hila, haka la gintan kanan ampamaala.

9 Tinawayan nan ampamaala ya lanêm, ya nadyag ni Apo Jesus hên alak, noa, a na muwang no antoy ubatan hên habaytoy alak, ta hilay nangahoy bêngat, ya nag muwang hên habayto. Kabay binaêg nay lalaki ya an-ikasal.

10 Ta hinabi na kanan lalaki, “Hilay kaatag ay ampamiawah pon hên naayang ya alak. Bayo, no mal-at ya nainêm lan makikasal, ay mamiawah hila bayto hên ayn makayn ayang. Noa, hika, ay babayo mon in-awah ya naayang.”

11 Habayto ya nalyari ha balayan Cana, ha probinsyan Galilea, ay unan kapapaêpapah ya dinyag ni Apo Jesus. Hên dinyag nay habayto, ay impamwang nay panga-Diyos na. Haka naniwala hilay tagahonol na, ya hiyay Cristo.

12 Nahên nayari ya kasálan, ay nilumohan hilan Apo Jesus ha balayan Capernaum. Nakihonol kana ya indo na, hilay ali na, haka hilay tagahonol na. Nagdahêl hila bayro hên ungnoy yabi.

Namitaboy hi Apo Jesus hên ampipagtinda ha Templo

(Mateo 21:12-17; Marcos 11:15-19; Lucas 19:45-48)

13 Kaban atsi hilan Apo Jesus ha balayan Capernaum, ay marani yanay Pistan Pangaligtas ha Egipto.* Kabay nilumakat hi Apo Jesus haka hilay tagahonol na ha balayan Jerusalem ta makipista.

14 Hên nilumatêng hilay na ha ilwangan hên Templo ay nahêlêk na hilay màmihaliw hên baka, tupa, haka pati-pati ya iátang kan Apo Namalyari. Atsi êt bayro hilay màmihagili hên pera.

15 Nanuluk ya hi Apo Jesus. Nanyag yan pangumpah kanla, ta intaboy-taboy na hilangan, anggan tupa, haka baka ha plasa hên Templo. Intapon nay pera lan màmihagilin pera haka na in-iitwag ya lamisaan la.

16 Hinabi na kanlan mamihaliw hên pati-pati, ya wana, “Alihên yo ya pati-pati di. Paan yon daygên palengke ya bali ni Apo Namalyari, ya Tatang ko.”

17 Naihipan lan tagahonol na, ya nakahulat† ha habi ni Apo Namalyari, ya tungkol kanan Mesias, ya Cristo, ya wanan hulat, “Ikamatsi ko ya hadyay pamanlugud ko ha bali mo.”

18 Kabay hinabi lan taga-Israêl ya ampamaala ha Templo kan Apo Jesus, ya wanla, “Hinoy maipahlêk mo kannaên, ya kapapaêpapah, ta êmên naên mamwangan, ya main kan tungkulan hên manyag hên dinyag mo?”

19 Amêhên, wani Apo Jesus, “Hiraên yoy hata Templo, ta ipairêng kon oman ha tatloy allo.”

20 Kabay wanlan Israelita, “Apatapo boy anêm ya taon ya panyag hên hata Templo. Yarin maipairêng mo ya ha tatloy allon bêngat.”

* **2:13** Paskwa. Hêlêkên ha panlêkan labay habiên hên habi di ha bokotan hên hata Bibliya. † **2:17** Awit 69:9.

²¹ Noa, ya Templo ya inungkat ni Apo Jesus, ay yabay ya lawini na.

²² Kabay hên nabiyay yan oman hi Apo Jesus ha ikatlon allo hên ubat yan natsi, ay naihipan lan tagahonol na, ya hinabi nay habayto. Pinaniwalan lay Kahulatan ya impahulat ni Apo Namalyari, haka ya hinabi ni Apo Jesus ya tungkol ha pangabiyay nan oman.

Muwang ni Apo Jesus ya laman hên kaihipan

²³ Kaban atsi ya hi Apo Jesus ha balayan Jerusalem, ha Pistan Pangaligtas, ay mal-at ya naniwala, ya hiyay Cristo, ya pan-êngganan la. Naniwala hila, gawan ha kapapaêpapah ya dinyag na.

²⁴ Êmbayro man, ay ayn yan tsiwala kanla hi Apo Jesus, ta muwang nay laman ihip hên balang miha.

²⁵ Ahina kailangan ipamwang kana, ya tungkol ha ugali hên hinoman, gawan mana nay nan muwang ya laman ihip hên balang miha.

3

Hi Apo Jesus haka hi Nicodemo

¹ Bayro ha balayan Jerusalem, ay main mihay Pariseo, ya nag langan Nicodemo. Hiyay miha kanlan ampamaala ha Israelita.

² Mihay yabi, ay dinumani ya kan Apo Jesus, ta wana kana, “Mánoro, muwang naên ya in-utoh ka ni Apo Namalyari, hên manoro kannaên, ta a mo madyag ya andaygên moy kapapaêpapah, no ayn ya kamo hi Apo Namalyari, hên ampanawop kamo.”

³ Kabay wani Apo Jesus kana, “Pakagilamên mo, hilay a in-anak oman, ay a makapakilamo ha pamanlokop ni Apo Namalyari.”

⁴ “Apo, ay-êmên hilan ma-ianak oman no toa hilay na? Makahowên hilan oman ha bitokan indo la?”

⁵ Kabay wani Apo Jesus kana, “Pakagilamên mo. Ayn makapakilamo ha pamanlokop ni Apo Namalyari, no a ya pon na-ianak ha lanêm, haka ha Espiritu ni Apo Namalyari ta êmên mabayo ya nakêm na.

⁶ Hilay tawo ay ampamianak hên tawo ya main biyay bayri ha luta. Hilay in-anak ha Espiritu ni Apo Namalyari, ay main bayoy biyay ha hawop nan Espiritu na.

⁷ Paan kan mag-êpapah ha hinabi ko kamo, ya ‘Hikaw ay kailangan ianak oman.’

⁸ Ya Espiritu ni Apo Namalyari ay nanad hên angin, ya a maiutoh. Angkagilam ya tonoy hên angin. Noa, a mamwangan no antoy ubatan na, haka no antoy lakwên na. Êmbayro êt, ay a mahêlêk no ay-êmên nan bayoên nan Espiritu ni Apo Namalyari ya nakêm, noa, habaytoy mahêlêk ha biyay.”

⁹ Amêhên, wani Nicodemo, “Apo, ay-êmên mangyari ya habain ya hinabi mo?”

¹⁰ Kabay hinabi ni Apo Jesus kana, “Miha ka ya mánoro di ha Israel. Yarin a mo angkaintindihan ya hatsi.

¹¹ Pakagilamên mo. Panhabiên naên ya muwang naên, haka an-ipamwang naên ya nahêlêk naên. Noa, a yo ampaniwal-an ya anhabiên naên.

¹² No, a yo paniwal-an ya impamwang ko kamoyu, ya tungkol di ha luta, ay-êmên yon paniwal-an ya ipamwang ko kamoyu ya tungkol ha langit!

¹³ Ta hikon bêngat, ya Taga-Langit, ya In-anak Tawo, ya nag-aypa ubat ha langit, ay mag-orong ha langit.

¹⁴ “Haka no ay-êmên nan intag-ay ni apo Moises ya utan, ya nadyag ha tangso,* ha kabalah-balahan, ay êmbayro êt, ay kailangan itag-ay ako ha koros, hiko, ya Taga-Langit, ya In-anak Tawo.

¹⁵ Kailangan ya habayto, ta êmên hilay ampaniwala ya hikoy Cristo, ay madyanan biyay ya ayn angga.” Habaytoy hinabi ni Apo Jesus.

¹⁶ Gawan ha hadyay pamanlugud ni Apo Namalyari ha balang miha, ay in-utoh na ya kamihamihaan nan Anak ha luta, ta êmên hilay ampaniwala kana, ay a migtan ha impiyerno, noa, madyanan biyay ya ayn angga.

¹⁷ Ta a na in-utoh ni Apo Namalyari ya Anak na, ta êmên sintinsyahan hên parusaan hilay tawo. Noa, in-utoh na ya ta êmên na hila iligtas ha parusa.

¹⁸ A hila parusaan hilay ampaniwala ha Anak. Noa, hilay a ampaniwala kana, ay sinintinsyahan nanan parusaan, gawan a hila naniwala ha kamihamihaan Anak ni Apo Namalyari.

¹⁹ Sinintinsyahan hilan parusaan, gawan agyan nantan ya Anak na hên kamwangan ya tungkol kan Apo Namalyari ya nanad hawang ha balang miha ha luta, ay labay la pon ya kariglêman, gawan nangarawak ya dyag la.

* **3:14** Bilang 21:9.

20 Ta hilay ampanyag karawakan, ay angkahêmêkan lay hawang, haka a hila andumani ha hawang, ta êmên a mahawangan ya nangarawak ya dyag la.

21 Noa, hilay ampanyag kangêran, ay andumani ha hawang, ta êmên mahêlêk ya habaytoy andaygên la, ay kalabayan ni Apo Namalyari.

Hi Apo Jesus haka hi Juan Bautista

22 Amêhên, nilumohan hi Apo Jesus haka hilay tagahonol na ha dani hên lanêm. Nagdahêl ya bayro ha probinsyan Judea hên kalamo lan tagahonol na, haka namawtismo ya kanlan labay pabawtismo.

23 Hi Juan Bautista ay namawtismo etaman ha logal ya nag langan Enon ha danin Salim, gawan mal-at ya lanêm bayro, haka mal-at ya ampag-pabawtismo kana.

24 A ya pon bayton impahukul hi Juan.

25 Mihay allo, ay main mihay Israelita, ya nakihubakan kanlan tagahonol ni Juan, ya tungkol ha pamaglinis lan Israelita, hên pamanhumonol ha paniwala la.

26 Amêhên, dinumani kan Juan ya tagahonol na, ta wanla, “Mánoro, habaytoy kalamo mo ha lipay hên lanêm, ya impamwang mo ya hiyay Cristo, ay atsi bayri hên ampamawtismo kanlan mabay pabawtismo. Haka mal-at ya andumani kana.”

27 Kabay wani Juan, “Ya katungkulan na ay ubat kan Apo Namalyari, ta ayn hinoman ya main êmbayro ya katungkulan no a indin kana ni Apo Namalyari.

²⁸ Hikaw man, ay muwang yoy na, ya hinabi ko, ya alwan hikoy Mesias, ya Cristo, ya impan-gakon Mámiligtas ya pinili ni Apo Namalyari hên mamaala. Ta hikoy in-utoh ni Apo Namalyari hên mamipamwang, hên lumatêng yay na.

²⁹ Nanad ha kaluguran hên mihay lalaki ya an-ikasal, ya ampamil-an kaganawan ha kasálan. Hadyay higla na ha magilam nay habi nan lalaki ya an-ikasal. Êmbayro êt kangko. In-il-an koy pa-manlumátêng nan Mesias, ya Cristo, haka hadyay higla ko ta nilumatêng yay na.

³⁰ Dapat mitag-ay ya, haka kailangan miaypa ya tungkulan ko.”

Hi Apo Jesus, ya taga-langit

³¹ Hi Apo Jesus, ya taga-langit, ay ayn kapantag. Noa, ya taga-luta, ay atsi di ha luta ya nakêm na, haka ya anhabiên na ay tungkol di ha luta. Hi Apo Jesus ay daêg nay balang miha.

³² Haka an-ipamwang na ya nahêlêk na, haka ya nagilam na, êmbayro man, ay pêpêrad ya ampani-wala ha anhabiên na.

³³ Noa, hilay ampaniwala ha anhabiên na, ay ampamaptêg ya pêtêg ya habi ni Apo Namalyari.

³⁴ Ta hiyay in-utoh ni Apo Namalyari, hi Apo Jesus bay, ay ampamipamwang hên habi na. Haka ayn kulang ya pam-i ni Apo Namalyari hên Espiritu na kana.

³⁵ Anlugurên ni Apo Namalyari, ya Tatang tamo, ya Anak na, hi Apo Jesus. Haka impatalan na kana ya kaganawan ya atsi kana.

³⁶ Hilay ampaniwala kan Apo Jesus, ya Anak ni Apo Namalyari, ay main biyay ya ayn angga. Noa,

hilay a mabay hên humonol kana, ay a madyanan habaytoy biyay, ta ya huluk ni Apo Namalyari ay atsi kanla, haka parusaan hila hên ayn angga.

4

Hi Apo Jesus haka ya mihay babayi ya taga-probinsyan Samaria

¹ Amêhên, namwangan lan Pariseo* ya mal-at pon ya andumani kan Apo Jesus hên pabawtismo haka patoro kana, kanan hilay andumani kan Juan. Namwangan ni Apo Jesus ya muwang lan Pariseo ya habayto.

² Êmbayro man, ay alwan hi Apo Jesus ya ampamawtismo, noa, ya tagahonol na ya ampamawtismo.

³ Gawan namwangan ni Apo Jesus ya muwang lan Pariseo ya habayto, ay nag-alih ya, haka hilay tagahonol na ha probinsyan Judea, ta nag-orong hila ha probinsyan Galilea.

⁴ Bayo hila miabot ha probinsyan Galilea, ay madanan la pon ya probinsyan Samaria.

⁵ Nilumatêng hila ha mihay balayan hên Samaria ya pinata-ngalanan Sicar, ya narani ha luta ya indin ni apo Jacob, ya miha kanlan ninuno lan Israelita, ha anak na, hi Jose hên haton lagi.

⁶ Atsi bayro ya libon ya kinali ni apo Jacob. Nikno ya hi Apo Jesus ha dani nan habaytoy libon, gawan pagal na ha pammita. Maranin ugto hên habayto.

* **4:1** Hilay Pariseo ay mihay pangkat lan Israelita. Êndat la no anhonolên la ya balang utoh ya ubat kan Apo Namalyari.

7-8 Kabay nagtagloh hilay tagahonol na ha balayan hên nanaliw hên kaên. Kaban ampikno ya bayro hi Apo Jesus, ay main nilumatêng ya mihay babayi, ya taga-Samaria ta mangahoy. Amêhên, wani Apo Jesus kana, “Kiinêm ako raw.”

9 Amêhên, wanan babayi kana, ya wana, “Awo, noa, hika ay mihay ampagsimba ha Templo ha balayan Jerusalem, awta ampakikwa kan lanêm kangko, ya mihay taga-Samaria?” Hinabi nay habayto ta bawal kanlan Israelita ya ampagsimba ha Templo ha Jerusalem, hên manggamit hên gamit lan taga-Samaria.

10 Kabay wani Apo Jesus kana, “No muwang mo dayi ya pan-idin ni Apo Namalyari, haka no hino ko, ya ampakikwan lanêm kamo, ay nakikwa ka dayi kangko, ta dinyanan kata dayi hên lanêm, ya ampam-in biyay.”

11 Kabay wanan babayi, “Apo, ayn kan panakhub, haka malalê ya hata libon. Antoy pangwanan mon habaytoy lanêm ya ampam-in biyay?”

12 Yarin daêg mo hi Jacob ya unan toa tamo, ya nangali hên hata libon, haka ninêm di hên kalamo nay maának na haka ayop na!”

13 Amêhên, wani Apo Jesus, “Hilay ampinêm hên hata lanêm ay maangan oman.

14 Noa, hilay ampinêm hên lanêm ya an-idin ko, ay ahinan maangan oman, ta ya lanêm ya an-idin ko, ay mag-in nanad sibol ha nakêm la, ya mam-in biyay ya ayn angga.”

15 Amêhên, wanan babayi kana, “Apo, dyanan mo kon habaytoy lanêm, ta êmên a kina maangan

oman, haka a kina kailangan mangahoy di.”

16 Amêhên, wani Apo Jesus kana, “Lakwên moy ahawa mo, ta gêtan mo ya di.”

17 Noa, wanan babayi, “Ayn akon ahawa, Apo.”

Nahên nahabi nay habayto, wani Apo Jesus, “Awo, pêtêg ya hinabi mo, ya ayn kan ahawa.

18 Ta limay nay nag-in ahawa mo, haka ya lalaki, ya ampaglamo mo amêhên, ay alwa mon ahawa.”

19 Bayo, wanan babayi kana, “Apo, angkaintindihan kina ya hika, ay mihay propeta ni Apo Namalyari.

20 Hilay unan toa tamo, ay nagsimba di ha tawgtug hên Samaria. Noa, panhabiên yo, ya kailangan magsimba ha Templo ha Jerusalem.”

21 Kabay wani Apo Jesus kana, “Maniwala ka ha anhabiên ko, ya lumatêng ya allo, ay alwan bayri, o ha Templo ha Jerusalem ya pagsimbaan kan Apo Namalyari, ya Tatang tamo.

22 Hikaw ya taga-Samaria, ay a yo kilala ya ansimbaên yo. Noa, hikay, ay kilala naên ya ansimbaên naên, ta ya kamwangan, ya tungkol ha kaligtasan, ay ampangubat kannaên, ya ampagsimba ha Jerusalem.

23 Amêhên ya panaon ya hilay pêtêg hên ampagsimba kan Apo Namalyari, ya Tatang tamo, ay magsimba kana hên booy nakêm ha hawop hên Espiritu na. Ta êmbayroy pamagsimba ya antapolên na.

24 Hiyay Espiritu. Kabay hilay ampagsimba kana ay kailangan hên magsimba kanan pêtêg ha hawop hên Espiritu na.”

25 Amêhên, wanan babayi, “Muwang ko ya lumatêng ya Mesias, ya ambaêgên lan Cristo. Pan-lumatêng na di, ay ipamulah na kantamo ya balang hino.”

26 Kabay wani Apo Jesus, “Hiko, ya kahabi mo ay habaytoy Cristo.”

27 Kaban ampaghabi ya, ay anlumatêng hilay tagahonol na. Nag-êpapah hila, ta main yan kahabi ya babayi. Noa, ayn nangotang kana no hinoy labay na kanan babayi o no awta ampakihabi ya kana.

28 Imbalag nan babayi ya banga na, haka ya nag-orong ha balayan, ta hinabi na kanlan kal-atan, ya wana,

29 “Kihonol kaw kangko ta hêlkên yoy mihay lalaki, ya namihabi kangko ngan hên dinyag ko. Kayno hiyay Mesias.”

30 Kabay nakihonol hila kana ta hêlkên la hi Apo Jesus.

31 Kaban ayn ya bayro ya babayi, ay anhagyatên yan tagahonol na hi Apo Jesus, ya mangan ya dayi.

32 Noa, wana kanla, “Main akon maêkan ya a yo muwang.”

33 Kabay nihahabi hilay tagahonol na, “Kayno main nam-in kaên kana.”

34 Hinabi ni Apo Jesus kanla, ya wana, “Ya pamanayag kalabayan hên nangiutoh kangko, haka yariên ya impadyag na kangko, ay yabay ya nanad kaên ko.”

35 “Anhabiên yo ya, ‘Apat a buwan pon bayo panggapah.’ Noa, anhabiên ko kamoyu, ya pakahêlkên yo hilay mabay hên manggilam habi ko. Nanad hilan pali ya nawto ya magapah.

³⁶ Hilay ampanggapah ay ampananggap hên upa la. Hilay ampakahagyat hên tawo hên mani-wala kangko, ay nanad kanlan ampanggapah, ta ampanipon hilan tagêy ya para ha biyay ya ayn angga, ta êmên hilay nanghad, haka hilay nanggapah ay maghigla.

³⁷ Bayrin angka-pêtêg ya kahabian, ya wana, ‘Mihay ampanghad haka mihay na êt ya ampanggapah.’

³⁸ In-utoh kataw hên gapahên ya a yo pinaghayngêtan. Kaatag ya namipamwang hên habi ko, haka hikaw ya nakinabang.” Habaytoy hinabi ni Apo Jesus kanlan tagahonol na.

³⁹ Mal-at kanlan taga-Samaria ha balayan Sicar ya naniwala, ya hi Apo Jesus, ay hiyay Cristo, gawan ha habi nan babayi, ya wana, “In-ubuh nan hinabi kangko ya dinyag ko.”

⁴⁰ Kabay hên nilumatêng hilay taga-Samaria kanlan Apo Jesus, ay hinagyt la hilan Apo Jesus hên magdahêl kanla. Nagdahêl hila kanla hên loway yabi.

⁴¹ Nanoro hi Apo Jesus haka mal-at êt ya kaatag kanlan taga-Samaria ay naniwala ya hiyay Cristo, gawan ha toro na.

⁴² Hinabi la kanan babayi, “Ampaniwala kay alwan bêngat gawan ha hinabi mo, noa, gawan nagilam naên ya hinabi na, haka muwang naên taganá ya hiyay Cristo, ya impangakon Mámiligtas ya in-utoh ni Apo Namalyari ha tawo ha luta.”

Namaalíh hi Apo Jesus hên hakit hên anak hên mihay main tungkulan

⁴³ Nahên nalabah ya loway yabi, ay nammita hilan Apo Jesus hên palakon probinsyan Galilea.

⁴⁴ Wani Apo Jesus hên hatò pon, ya mihay propeta ni Apo Namalyari, ay a an-igalang ha sarili nan logal.

⁴⁵ Noa, hên nilumatêng hila bayro, ay mahigla hilan tinanggap hên taga-probinsyan Galilea, gawan nahêlêk la ya dyag ni Apo Jesus, hên nakipista ya ha Pistan Pangaligtas ha Egipto[†] ha balayan Jerusalem.

⁴⁶ Amêhên, nag-orong hilan Apo Jesus ha balayan Cana, ha probinsyan Galilea, ya pinanyagan nan alak ya lanêm. Main bayro hên mihay main tungkulan ha balayan Capernaum, ya main anak ya lalaki ya ampaghakit.

⁴⁷ Hên nagilam na, ya nilumatêng hi Apo Jesus ha probinsyan Galilea hên ubat ha probinsyan Judea, ay nilako na ya, ta nakihabi ya kan Apo Jesus, ya kihonol ya kana, ta êmên na paalihên ya hakit hên anak na, ya angkaboytoy inanawa.

⁴⁸ Kabay wani Apo Jesus, “Angga ha a yo angkahêlêk ya dyag ni Apo Namalyari ya kapa-paêpapah, ay a kaw awud maniwala!”

⁴⁹ Noa, hinabi nan main tungkulan, “Apo, kihonol ka kangko ta êmên ya a matsi ya anak ko.”

⁵⁰ Amêhên, hinabi ni Apo Jesus kana, ya wana, “Muli kay na, ta mabiyay ya anak mo, agyan a ko kilako.” Naniwala ya main tungkulan ha hinabi ni Apo Jesus kana, kabay nammita yay na.

⁵¹ Ha pamag-orong na ay tinupa ya hên ipoh na, haka la hinabi ya ayn nanan hakit ya anak na.

[†] 4:45 Paskwa. Hêlêkên ha panlêkan labay habiên hên habi di ha bokotan hên hata Bibliya.

⁵² Nahên kinotang na hila no hinon oras yan namahig-pahig ya anak na, ay hinabi la, “Naalíh ya omot na naapon hên a la una hên maapon.”

⁵³ Muwang nan main tungkulan ya habayton oras êt, hên hinabi ni Apo Jesus kana, ya, mabiyay ya anak na. Kabay hiya, haka hilay kalamo na ha bali, ay naniwala, ya hi Apo Jesus, ay hiyay Cristo.

⁵⁴ Habayto ya ikalwan kapapaêpapah ya dinyag ni Apo Jesus ha probinsyan Galilea. Dinyag nay habayto hên ubat ya ha probinsyan Judea.

5

Namaalíh hi Apo Jesus hên hakit ha allon pam-agsimba

¹ Amêhên, main miha pon ya pista lan Israelita ha Jerusalem. Kabay nakipista ya hi Apo Jesus.

² Bayro ha Jerusalem ha Templo, ay main pagpalyuan, ya pinata-ngalanan Betesda* ha habin Hebreo. Habayto ay ha danin ilwangan ya ambaêgên lan Pamihowênan tupa. Hatoy pagpalyuan ay main limay bubungan ya paghalilungan ha dani na.

³ Do ha hilong hên habaytoy bubungan, ay main bapan lakê ya ampaghakit. Main buwag, pilay, haka a ampakagalaw ya lawini, ya ampanjanggan hên panggalaw hên hatoy lanêm,

⁴ ta ampaniwala hila ya paminghan-minghan, ay main lumatêng ya mihay anghel ni Apo Namalyari, ya ampangiho-kiho hên lanêm. No hinoy mu-munan makapaghugno ha lanêm, ya ubat hên

* **5:2** Ha kaatag ya Kahulatan: Betsata o Bethzata.

kiniho-kiho hên anghel, ay angkaalihan hên kaganawan hakit.

⁵ Main mihay lalaki bayro, ya tatlumpo boy waloy taon nanan ampaghakit.

⁶ Nahên nahêlêk na ya ni Apo Jesus, haka muwang na ya nabuyot yay nan ampaghakit, ay kinotang na ya no labay na hên maalíh ya hakit na.

⁷ Wanan ampaghakit, “Apo, labay ko, noa, ayn mami-aypa kangko ha lanê m no ubat hên nagalaw. Kabay panay kaatag ya miuna kangko ha lanê m.”

⁸ Wani Apo Jesus kana, “Mirê ng ka. Hapwatê n moy amak mo, ta mita kay na.”

⁹ Tambê ng yan nirê ng ta naalíh ya hakit na. Haka na hinonol ya hinabi ni Apo Jesus.

Allon pamagsimba lan Israelita hên habayto.

¹⁰ Kabay wanlan poon lan Israelita kanan inalihan hakit, “Allon pamagsimba amê hên. Bawal ha Kautuhan tamo hên mantan hên hinoman amê hên.”

¹¹ Noa, wana kanla, “Ya lalaki ya namaalíh hên hakit ko, ay naghabi kangko, ya hapwatê n koy amak ko, ta mita kina.”

¹² Kabay wanla kana, “Hinoy naghabin habain kamo?”

¹³ Noa, a na muwang, no hino ya, ya namaalíh hên hakit na, ta ayn yay na bayro hi Apo Jesus, haka kal-atan tawo bayro.

¹⁴ Nahên nalyari ya habayto, ay natapol ni Apo Jesus ya hatoy lalaki, ya inalihan nan hakit ha Templo, haka wana kana, “Hê lkê n mo, ayn kay nan hakit. Paan kay nan manyag kasalanan, ta kayno main narawak pon ya malyari kamo.”

¹⁵ Nammita ya hatoy lalaki, ta hinabi na kanlan poon lan Israelita, ya hi Apo Jesus, ya namaalíh hên hakit na.

¹⁶ Gawan ha pamaalíh nan hakit ha allon pamagsimba la, ay nag-umpisa hilay nan namairap kan Apo Jesus.

¹⁷ Noa, hinabi ni Apo Jesus kanla, “Ya Tatang ko, hi Apo Namalyari, ay ayn tégên ha pamangingalo. Êmên ako êt bayro kana.”

¹⁸ Gawan habaytoy hinabi na, ay lalo la yan labay hên patsên, alwan bêngat ha main yan dinyag, ya bawal ha allon pamagsimba, noa, gawan ha hinabi na êt, ya hi Apo Namalyari ay Tatang na. Ha pangahabi nan habayto, ay impan-tag nay sarili na kan Apo Namalyari.

Ya tungkulan ni Apo Jesus, ya Anak ni Apo Namalyari

¹⁹ Amêhên, wani Apo Jesus, “Pakagilamên yo, hiko, ya Anak ni Apo Namalyari, ay ayn akon madyag ha sarili kon kalabayan. Pandaygên kon bêngat ya angkahêlêk ko kan Apo Namalyari, ya Tatang ko, ta ya pandaygên na, ay pandaygên ko êt.

²⁰ Panlugurên ako ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, haka ubuhên nan an-ipahlêk kangko ya dyag na. Haka igit pon di ay ipahlêk na kangko ya daygên ko, ta êmên kaw mag-êpapah.

²¹ Hi Apo Namalyari, ya Tatang ko ya ampam-abiyay kanlan natsi, haka ampam-i kanla hên biyay ya ayn angga. Êmbayro êt, ay ampam-i kon biyay ya ayn angga kanlan labay kon dyanan.

²² Hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, ay a manatol ha hinoman, ta indin nay na kangko ya habaytoy tungkulan,

²³ ta êmên la kon igalang, ya Anak na, hên balang miha, hên nanad ha pamigalang la kan Apo Namalyari. No a la ko anggalangên, ay a la êt anggalangên hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya namiutoh kangko.

²⁴ “Pakagilamên yo! Hilay ampanggilam habi ko, haka ampaniwala kanan namiutoh kangko, ay main biyay ya ayn angga. Haka a hila hatolan hên parusaan ha impiyerno, ta gêtan hilay na ha biyay ya ayn angga.

²⁵ Pakagilamên yo! Main tawo ya ayn paniwala kan Apo Namalyari. Nanad hilan natsi. Noa, paubat amêhên, ay magilam la ya habi ko, ya Anak ni Apo Namalyari. Haka hilay manonol ha habi ko, ay mabiyay hên ayn angga.

²⁶ Gawan no ay-êmên ya Tatang ko, hi Apo Namalyari, ay main kapangyarihan hên mam-in biyay, ay êmbayro êt ay dinyanan na ko, ya Anak na, hên kapangyarihan hên mam-in biyay.

²⁷ Haka hiko, ya Taga-Langit, ya In-anak Tawo, ay dinyanan na kon tungkulan hên hatolan hên parusaan hilay a ampaniwala kana.

²⁸ Paan kaw mag-êpapah ha anhabiên ko, ta lumatêng ya allo, ay magilaman lan natsi ya baêg ko ha pinay-ilbêngan kanla.

²⁹ Pamakagilam lan baêg ko, ay mipan-umawah hila. Hilay nanyag kangêran, ay dyanan biyay ya ayn angga. Haka hilay nanyag karawakan, ay hatolan hên parusaan hên ayn angga.

Hilay ampamaptêg hên para kan Apo Jesus

³⁰ “Ayn akon madyag ha sarili ko, ta anhonolên koy kalabayan ni Apo Namalyari, ya namiutoh kangko. Makatoynungan ya pamanatol ko, gawan a ko anhonolên ya sarili kon kalabayan, ta anhonolên koy kalabayan na ya an-ipamwang na kangko.

³¹ “No kakapag ko ya ampaghabi hên para ha sarili ko, ay mahabi yo ya alwan pêtêg ya habayto.

³² Noa, main kaatag pon ya ampamipamwang hên tungkol kangko etaman. Yabay ya hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, haka muwang ko ya panhabiên na ay pêtêg.

³³ Namiutoh kaw hên ungnoy tawo kan Juan Bautista, haka ya hinabi ni Juan hên tungkol kangko ay pêtêg.

³⁴ An-ipaihip ko ya habayto kamoyu, alwan gawan ha kailangan koy pamaptêg hên tawo, noa, gawan labay ko hên maniwala kaw, ya hikoy Cristo, ta êmên kaw miligtas ha parusa, ya hêpat kamoyu.

³⁵ Hi Juan Bautista, ay nanad hên pag-atáng ya impagkêt ni Apo Namalyari, ta êmên mam-in hawang. Haka hikaw ay hinumigla pon ha hawang na.

³⁶ Pêtêg ya impamwang ni Juan, ya tungkol kangko, noa, maalagá pon bayro ya pandaygên ko, ya an-ipadyag na kangko ni Apo Namalyari, ya Tatang ko. Habaytoy pamaptêg ya in-utoh na ko.

³⁷ Haka hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya namiutoh kangko, ay namipamwang, ya hikoy

Cristo. Minghan man, ay a yo nagilam ya pam-aghabi na, ni nahêlêk ya lupa na.

³⁸ Haka a yo intanêm ya hinabi na ha nakêm yo, gawan a kaw ampaniwala kangko, ya in-utoh na.

³⁹ Ampakapag-aralan yoy Kahulatan ya impahulat ni Apo Namalyari, ta êndat yo no daygên yoy habayto, ay madyanan kaw hên biyay ya ayn angga. Ha Kahulatan ay impamwang ya tungkol kangko.

⁴⁰ Noa, a kaw ampaidani kangko, ta êmên kaw madyanan biyay ya ayn angga.

⁴¹ “A ko ampanapol hên pamagpuri hên tawo,

⁴² gawan muwang ko ya a yo anlugurên hi Apo Namalyari.

⁴³ In-utoh na ko di ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, noa, a yo ko paniwal-an. No main lumatêng di ya ampamitag-ay hên sarili na, ay ampaniwal-an yo ya.

⁴⁴ A kaw ampaniwala kan Apo Namalyari gawan antapolên yoy pamandayêw hên kapareho yo, haka a kaw ampanapol hên pamandayêw ni Apo Namalyari, ya kamiha-mihaan Diyos.

⁴⁵ Paan yon ihipên ya hikoy mamidikil kamoyu ha arapan ni Apo Namalyari, ya Tatang ko. Hi apo Moises, ya mamidikil kamoyu ta êndat yo ya anhonolên yoy intoro na.

⁴⁶ No pêtêg dayi ya paniwala yo ha hinulat ni apo Moises, ay paniwal-an yo ko etaman, ta nanulat ya hên tungkol kangko.

⁴⁷ Noa, gawan a kaw ampaniwala ha hinulat ni apo Moises ya tungkol kangko, ay a kaw etaman maniwal ha habi ko!”

6

*Liman libo ya tawo ya pinakan ni Apo Jesus
(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17)*

¹ Amêhên, namatah hilan Apo Jesus ha lipay hên Dagat-dagatan hên Galilea, ya ambaêgên lan kaatag ya Dagat-dagatan hên Tiberias.

² Kal-atan ya ampakihonol kanla, gawan kapa-paêpapah ya dinyag na ha pamaalih hên hakit lan ampaghakit.

³ Nilumakat hilan Apo Jesus ha babo, ta nikno ya bayro hên kalamo na hilay tagahonol na.

⁴ Hên habayto ay marani ya Pista hên Kaligtasan.

⁵ Nahên manlêk hi Apo Jesus ay nahêlêk nay kal-atan ya andumani kanla. Hinabi na kan Felipe, “Antoy mapanaliwan tamon maipakan kanlan hata kal-atan?”

⁶ Hinabi nay habayto ta hêlkên na no ay-êmên ya paniwala ni Felipe. Muwang nay na ni Apo Jesus ya daygên na.

⁷ Hinabi ni Felipe kana, “Apo, kulang pon ya suweldo hên mihay katawo ha anêm ya buwan* hên panaliw hên maêkan lan hata kal-atan, agyan manipêrad bat ya kaên la.”

⁸ Miha kanlan tagahonol ni Apo Jesus ya hi Andres, ya kapotoh pohêl ni Simon Pedro ya naghabi,

⁹ “Main mihay anak ya lalaki di, ya main limay puto, haka loway kênan lanêm. Noa, kulang ya habayto ha kal-atan.”

* 6:7 200 denaryo ha habin Griego.

¹⁰ Amêhên, wani Apo Jesus, “Paiknoên yo hila.” Makwal ya pagpastolan bayro, kabay nikno hilay liman libo ya lalaki haka hilay kalamo la.

¹¹ Kingwa ni Apo Jesus ya hatoy limay puto, haka panga-ubat nan impahalamat ya habayto kan Apo Namalyari, ay indin na kanlan ampikno ta pinitatayakan la. Êmbayro êt ya dinyag na ha kênan lanêm. Nangan hila hên angga ha mabay hila.

¹² Nahên nabhoy hila ay impa-tsipon ni Apo Jesus kanlan tagahonol na ya natagan, ta êmên ayn mahayang.

¹³ Kabay tsinipon lay na ya tagan. Nakapno hila êt hên labinloway lubon hên tagan hên hatoy limay puto.

¹⁴ Gawan nahêlêk lan kal-atan ya habaytoy kapaêpapah, ya dinyag ni Apo Jesus, ay hinabi la, “Hiyan taganá ya Cristo, ya Propeta ya an-êngganan tamo, ya in-utoh di ha luta.”

¹⁵ Nahên namwangan ni Apo Jesus, ya labay la hên dumani kana, ta palêkpêkên la ya hên daygên ari la, ay nagpabokol yan nilumakat ha bung-oy hên nanalangin.†

*Nammita hi Apo Jesus ha babo hên lanêm
(Mateo 14:22-33; Marcos 6:45-52)*

¹⁶ Nahên yabi yana, nilumohan hilay tagahonol na ha dagat-dagatan.

¹⁷ Hinumakay hila ha mihay bangka ta lumipay, ha balayan Capernaum. Nariglêm ana, noa, ayn ya êt hi Apo Jesus.

† **6:15** Mateo 14:23, Marcos 6:46.

18 Hinumkaw ya angin, kabay matandulon ha dagat-dagatan.

19 Nahên nidayo hilay na hên lima, o anê m ya kilometro ha laylay hên lanê m, ay nahêlêk la hi Apo Jesus, ya ampammita ha lanê m, hên andu-mani ha bangka. Nalimwan hila, ta êndat la no hiya ay mihay kamana.‡

20 Noa, wana kanla, “Paan kaw malimo! Hikoy habaytsi!”

21 Kabay mahigla la yan hinagyat hên pina-hakay ha bangka, haka tambê ng hilan nakalatê ng ha dani hên Capernaum.

Tinapol lan kal-atan hi Apo Jesus

22 Ha humonoy allo, bayro ha ubatan lan Apo Jesus, ay an-ê nggan na la yan kal-atan. Êndat la no a ya pon nag-alí h bayro, ta nahêlêk la, ya a ya hinumakay ha bangka hên kalamo na hilay tagahonol na, ta kakapag la ya hinumakay bayro, haka ayn kaatag ya bangka bayro.

23 Amêhên, main ungnoy bangka ya ubat ha Tiberias ya nilumatê ng bayro ha narani ha pinan-ganan lan puto hên ubat nan pinahalamatan ni Panginoon Jesus.

24 Nahên namwangan lan tawo ya ayn ana bayro hi Apo Jesus, haka ayn etaman bayro hi-lay tagahonol na, ay hinumakay hila bayro ha nilumatê ng ya bangka, ta tapolên la hi Apo Jesus ha Capernaum.

Hi Apo Jesus, ya pamangan, ya ampam-in biyay

‡ 6:19 Marcos 6:49.

25 Nahên natapol la ya ha lipay lanêm ay hinabi la kana, “Mánoro, nakano kan nilumatêng di?”

26 Kabay wani Apo Jesus, “Pakagilamên yo, antapolên yo ko, gawan nabhoy kaw ha puto ya pinalakê ko, alwan gawan naintindihan yoy kapapaêpapah ya dinyag ko.

27 Alwan kakapag pamangan ya angkaronot, ya dapat yon pagpagalan. Noa, dapat pagpagalan yo etaman ya pamangan ya makab-in biyay, ya ayn angga hên kalamo ni Apo Namalyari. Hiko ya Taga-Langit, ya In-anak Tawo, ya mam-i kamoyu hên pamangan ya makab-in biyay, ta hikoy dinyanan kapangyarihan ni Apo Namalyari, ya Tatang ko.”

28 Amêhên, kinotang la kan Apo Jesus, “Apo, hinoy kailangan naên daygên, ta êmên kay makadyag hên kalabayan ni Apo Namalyari?”

29 Kabay wani Apo Jesus, “Habaytsi ya labay ni Apo Namalyari ya daygên yo: paniwal-an yo ya hikoy Cristo ya in-utoh na.”

30 Kabay wanla kana, “Apo, no êmbayro, ay hinoy kapapaêpapah ya daygên mo, ta êmên kay mani-wala ya hika ya Cristo? Hinoy daygên mo?”

31 Ya ninuno tamo ay nangan hên manna ha kabalah-balahan hên êmên ha nakahulat ha habi ni Apo Namalyari, ‘Dinyanan na hilan kaên ya ubat ha langit.’ ”§

32 Amêhên, wani Apo Jesus kanla, “Pakagilamên yo. Alwan hi apo Moises, noa, hi Apo Namalyari ya nam-i kanlan ninuno yo hên manna ya kaên* ya

§ 6:31 Ha habin Griego: puto. Habaytoy mabaha ha Exodo 16:4-5.

* 6:32 ha Griego: puto.

ubat ha langit. Haka amêhên hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, ay ampam-i kamoyu hên pêtêg ya kaên, ya ubat ha langit.

³³ Ta ya pêtêg ya kaên, ya pan-idin ni Apo Namalyari, ay yabay ya ubat ha langit, ya ampam-in biyay ya ayn angga ha tawo.”

³⁴ Amêhên, hinabi la kana, “Panginoon, lawah mo kay dayi hên dyanan hên habaytoy kaên.”

³⁵ Wani Apo Jesus kanla, “Hikoy kaên ya ampam-in biyay ya ayn angga. Hilay andumani kangko, ay a lonohên, haka hilay ampaniwala kangko, ay ahina hên maangan oman.

³⁶ “Noa, hinabi kina kamoyu ya nahêlêk yo ko man, ay a kaw maniwala kangko.

³⁷ Tinalagá ni Apo Namalyari, ya Tatang ko no hino hilay makapakilamo kangko. Dumani hila kangko haka tanggapên ko hila.

³⁸ Ta ubat ako ha langit, ta êmên ko daygên ya kalabayan ni Apo Namalyari ya namiutoh kangko, alwan para daygên ya kalabayan ko.

³⁹ Ya kalabayan nan namiutoh kangko, ay ha Allon Pamanukom, ay biyayên kon oman hilay tinalagá na hên makapakilamo kangko.

⁴⁰ Ta ya kalabayan ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, ay hilay ampakamwang kangko, haka ampaniwala kangko, ya Anak na, ay dyanan biyay ya ayn angga. Haka hiko ya mamabiyay kanla ha Allon Pamanukom.”

⁴¹ Hên ampaghabi ya êt hi Apo Jesus, ay main Israelita ya nagmulongan, gawan hinabi na ya hiyay kaên ya ubat ha langit.

⁴² Amêhên, nagmulongan hila, ya wanla, “Hiya hi Jesus ya anak ni Jose. Kilala tamoy indo na

haka tatang na. Ay-êmên nan mahabi ya ubat ya ha langit?”

⁴³ Kabay wani Apo Jesus, “Paan kaw magmulongan hên êmbayro.

⁴⁴ Ayn makarani kangko no a hila ipakarani kangko ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya nami-utoh kangko. Haka hikon taganá ya mamabiyay kanla ha Allon Pamanukom.

⁴⁵ Nakahulat ha mihay hulat lan mámipamwang ni Apo Namalyari hên ható, “Toroan hilangan ni Apo Namalyari.”† Kabay kaganawan ya ampangilam habi ni Apo Namalyari haka ampakamwang bayro, ay dumani kangko.

⁴⁶ Habaytoy a labay habiên ya main nanan nakahêlêk kan Apo Namalyari, ya Tatang ko, ta ayn nakahêlêk kana no alwan kakapag ko ya ubat kana.

⁴⁷ “Pakagilamên yo. Hilay ampaniwala kangko, ay main biyay ya ayn angga.

⁴⁸ Hikoy nanad kaên‡ ya ampam-in biyay ya ayn angga.

⁴⁹ Hi Apo Namalyari ay nam-in kaên ya ambaêgên lan manna kanlan ninuno yo hên haton atsi hila ha kabalalah-balahan, êmbayro man ay natsi hila.

⁵⁰ Noa, hilay mangan hên pêtêg ya kaên ya ubat ha langit, ya inungkat ko, ay ahinan matsi.

⁵¹ Haka hiko ya maialimbawa ha pêtêg ya kaên§ ya ubat ha langit, ya ampam-in biyay ya ayn angga. Hilay mangan habaytsi ya kaên ay madyanan biyay ya ayn angga. Ya kaên ya idin

† **6:45** Isaias 54:13. ‡ **6:48** Ha Griego: puto. § **6:51** Ha Griego: puto.

ko ay lawini ko, ta êmên kaganawan ay madyanan biyay ya ayn angga.”

⁵² Gawan habaytoy hinabi ni Apo Jesus, ay ni-huhubakan hilay kaatag Israelita, ya wanla, “Ay-êmên nan maidin kantamoy lawini na, ta êmên tamon kaên ya habayto?”

⁵³ Kabay wani Apo Jesus, “Pakagilamên yo. No a kaw mangan lawini ko, hên Taga-Langit, ya In-anak Tawo, haka no a kaw minêm daya ko, ay ayn kaw hên biyay ya ayn angga.

⁵⁴ Hilay ampangan hên lawini ko, haka amp-inêm hên daya ko, ay main biyay ya ayn angga, haka biyayên ko hila ha Allon Pamanukom.

⁵⁵ Ya lawini ko ay mantêg kaên haka ya daya ko ay mantêg pan-inêmên.

⁵⁶ Hilay ampangan hên lawini ko haka ampinêm hên daya ko ay main pakikimiha kangko, haka hikoy main pakikimiha kanla.

⁵⁷ In-utoh ako ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya angkabiyay. Haka angkabiyay ako gawan ha kapangyarihan na. Êmên êt bayro mabiyay hilay mangan lawini ko gawan ha kapangyarihan ko.

⁵⁸ Hikoy maialimbawa ha pêtêg ya kaên ya ubat ha langit, haka hilay mangan hên habaytsi, ay mabiyay hên ayn angga. Habaytsi ya kaên ay alwan nanad ha kaên ya indin ha ninuno yo. Nangan hila noa, natsi hila morin.”

⁵⁹ Hên hinabi ni Apo Jesus ya habayto, ay atsi ya ha sinagoga ha Capernaum hên ampanoro.

⁶⁰ Mal-at kanlan antoroan ni Apo Jesus, ya nanggilam hên habaytoy hinabi na, ay naghabin,

“Nabyat ya habaytoy hinabi na. Kayno ayn mani-wala kana.”

⁶¹ Muwang ni Apo Jesus ya nagmulongan hilay kaatag ya antoroan na, kabay hinabi na, “Gawan habaytoy hinabi ko, ay labay yo kon lakwanan?”

⁶² Hino awud ya daygên yo no mahêlêk yo ko, ya Taga-Langit, ya In-anak Tawo, hên paitag-ay ha langit, ha ubatan ko?

⁶³ Ya Espiritu ni Apo Namalyari ya mam-in biyay ya ayn angga. Alwan tawo ya ampam-in habayto. Ya hinabi ko ay ubat ha Espiritu ni Apo Namalyari, haka habaytoy ampam-in biyay ya ayn angga.

⁶⁴ Noa, main kaatag kamoyu ya a ampaniwala ha hinabi ko.” Ta ubat hên una, ay muwang nay na ni Apo Jesus no hino hila ya a maniwala kana, haka no hino ya mangi-upit kana.

⁶⁵ Wana êt, “Gawan muwang ko ya main kamoyu ya a ampaniwala kangko, ay hinabi ko ya ayn makapaidani kangko no alwan kalabayan ni Apo Namalyari, ya Tatang ko.”

⁶⁶ Paubat hên habayto ay nilakwanan la hi Apo Jesus hên mal-at kanlan antoroan na, haka a hilay na ampakihonol kana.

⁶⁷ Amêhên, hinabi ni Apo Jesus kanlan labin-loway tagahonol na, “Labay yo ko etaman hên lakwanan?”

⁶⁸ Kabay wani Simon Pedro, “Panginoon, hino ya lakwên naên? Kakapag mo ya main habi ya ampam-in biyay ya ayn angga!

⁶⁹ Ampaniwala kay kamo, haka muwang naên taganá ya hika ya Cristo, ya ayn hinon kasalanan, ya in-utoh ni Apo Namalyari.”

⁷⁰ Amêhên, hinabi ni Apo Jesus kanla, “Awo, gawan hikoy namili kamoyu, ya labinloway tagahonol ko. Êmbayro man, ya miha kamoyu ay mahuloran ni Satanas.”

⁷¹ Ya inungkat na, ay yabay ya miha kanlan labinloway tagahonol na, ya hi Judas, ya anak ni Simon, ya taga-Iscariote ta hiyay mangi-upit kana.

7

Hi Apo Jesus haka hilay patêl na

¹ Amêhên, ay nanoro ya tana hên kalamo na hilay tagahonol na ha probinsyan Galilea. A nay na pon labay hên manoro ha probinsyan Judea, gawan labay la yan patsên bayro hên poon lan Israelita.

² Marani yanay Pista hên Tolda, yabay ya mihay pista lan Israelita ta êmên la maihipan ya pamangillag ni Apo Namalyari ha ninuno la, haton atsi hila ha kabalah-balahan.

³ Kabay hinabi hên ali na kana, ya wanla, “Awta a ka mag-alíh din maniraw ha probinsyan Judea, ta êmên hilay anhumonol kamo bayro, ay makahêlêk hên kapapaêpapah, ya andaygên mo.

⁴ Ta no labay mo hên mamwangan la ya tungkol kamo, ay ipamwang minay andaygên mo. No ampanyag ka hên kapapaêpapah, ay ipamwang mina dayi.”

⁵ Hinabi lay habayto ta hila man, ay a ampani-wala kana.

⁶ Hinabi ni Apo Jesus kanla, “Laamêhên akon mita, ta alwa ko pon oras. Noa, hikaw, ay malyari kaw nan mita ha hinoman ya oras ya labay yo.

⁷ Alwan hikaw ya angkahêmêkan lan tawo, noa, hikoy angkahêmêkan la, gawan an-ipamwang ko ya nangarawak ya dyag la.

⁸ Hikaw tana ya makipista, ta a kina pon makipista gawan alwa pon oras hên hikoy mita.”

⁹ Pangahabi nan habayto ay napaibalag ya ha Galilea.

Nakipista hi Apo Jesus ha Pistan Tolda

¹⁰ Hên nammitay nay ali na, ay nammita ya etaman hên ayn nakamwang.

¹¹ Bayro ha balayan Jerusalem ay antapolên la yan poon lan Israelita ha pista, ta wanla, “Anto ya?”

¹² Ampihahabian lan tawo no hino ya. Main naghabi, “Mangêd yan tawo.” Wanla etaman hên kaatag, “Anlokoên nay tawo.”

¹³ Noa, gawan ha limo la kanlan ampamaala, ay ayn naghabi hên tungkol kana ha arapan lan kalatan.

¹⁴ Hên ika-apat ya allo hên pista, ay hinumwên hi Apo Jesus ha Templo, ta nanoro ya bayro.

¹⁵ Nakaêpapah hilay poon lan Israelita, ta wanla, “Antoy pinangwanan nan hata tawo, hên kamwangan na, ya a ya man nag-aral?”

¹⁶ Kabay wani Apo Jesus, “Ya pan-itoro ko ay alwan ubat kangko, noa, ubat kan Apo Namalyari ya namiutoh kangko.

¹⁷ Hilay mabay hên manyag kalabayan na, ay mamwangan, no ya an-itoro ko ay ubat kana, o no panhabiên kon bat ya laman ihip ko.

¹⁸ Hilay ampamitoro hên ubat ha sarili lan kaihipan, ay ampanapol hên pamandayêw hên kapareho la. Noa, hilay mabay hên padayêw

ya namiutoh kanla ay mapaypaniwal-an haka taganán alwan malaram.

¹⁹ Hi apo Moises ya nam-i kamoyu hên Kautuhan ni Apo Namalyari. Noa, a yo anhonolên ya habayto, ta labay yo kon patsên.”

²⁰ Nahên nahabi nay habayto, ay wanla, “Nahapatan kan narawak ya a angkahêlêk. Ayn mabay hên mamatsi kamo!”

²¹ Wani Apo Jesus, “Mimihay dinyag ko ha allon pamagsimba haka naubuh kaw hên nag-êpapah.

²² Dinyanan na kaw ni apo Moises hên utoh ya tuliên yoy anak yo ha ikawalon allo hên ubat in-anak, haka an-ipatuli yo hila, allo man hên pamagsimba. Habayto ay manan ugali lan ninuno yo bayo dinyag ya Kautuhan ni apo Moises ya ubat kan Apo Namalyari.*

²³ No an-ipatuli yoy anak yo ha allon pamagsimba, ta êmên mahonol ya Kautuhan ni apo Moises, awta anhulukên yo ko gawan namaalîh akon hakit hên boon lawini hên mihay lalaki ha allon pamagsimba!

²⁴ Paan kaw bat mam-in hatol ha angkahêlêk yon bêngat, noa, imbistigaên yo pon bayo kaw manatol.”

Ampihabian la no hi Apo Jesus ya Mesias, ya Cristo

²⁵ Amêhên, main kanlan taga-Jerusalem ya naghabi, “Yabay ya labay lan patsên hên poon tamo.

²⁶ Atsi ya di hên ampaghabi ha arapan hên kalatan haka a la ya bawalên. Kayno muwang lan poon, ya pêtêg ya, hên hiyay Mesias, ya Cristo, ya

* **7:22** Levitico 12:3.

impangakon Mámiligtas ya pinili ni Apo Namalyari hên mamaala.

²⁷ Noa, muwang tamo no ay-iri yan mangubat, haka no lumatêng ya pêtêg ya Mesias, ya Cristo, ay ayn kanon makamwang no ay-iri yan mangubat.”

²⁸ Kabay in-ikhaw ni Apo Jesus ya pamaghabi na ha panoro na ha Templo. “Awo, muwang yo no hino ko, haka no ay-iri kon nangubat. Noa, main namiutoh kangko, haka a yo ya muwang ya habayto. Hiyay pêtêg.

²⁹ Kilala ko ya, ta hiyay namiutoh kangko, haka ubat ako kana.”

³⁰ Kabay labay la yan dakpên, noa, ayn makarakêp kana, ta alwa na pon oras.

³¹ Noa, mal-at ya naniwala ya hiyay Mesias, ya Cristo, ta wanla, “No alwa yan Mesias, ya Cristo ya habaytsi, no lumatêng ya pêtêg ya Mesias, ya Cristo, ay makadyag ya kaya hên mal-at pon ya kapapaêpapah?”

Dakpên la ya dayi hên tanod hi Apo Jesus

³² Nagilam lan Pariseo ya pagmulong lan tawo ya tungkol kan Apo Jesus. Kabay namiutoh hila, haka hilay ampamaala kanlan pari hên tanod hên Templo, hên dakpên ya.

³³ Amêhên, wani Apo Jesus, “Pêrad tanay panahon hên makalamo yo ko, ta ahina mabuyot ay mag-orong kina ha namiutoh kangko.

³⁴ Tapolên yo ko bayto. Noa, a yo ko matapol gawan a kaw makalako ha lakwên ko.”

³⁵ Kabay wanlan poon lan Israelita ha miha ta miha, “Ato awud ya lakwên na ta a tamo ya matapol? Mako ya kaya kanlan Israelita, ya atsi

bayro ha bansan Griego, ta toroan na hila, haka hilay kabansa la?”

³⁶ “Hino awud ya labay habiên hên hata hinabi na, ‘Tapolên yo ko man, ay a yo ko mahêlêk,’ haka ‘Ya lakwên ko, ay a yo malako?’”

Hilay ampaniwala kan Apo Jesus ay dyanan hên bayoy biyay nan Espiritu ni Apo Namalyari

³⁷ Ha ikawalon allo, ya pinakamaalagáy allo hên pista, ay nirêng hi Apo Jesus, ta nan-angaw ya, “No angkaangan kaw, ay dumani kaw kangko, ta minêm kaw.

³⁸ Nakahulat ha Kahulatan ya impahulat ni Apo Namalyari, ‘No maniwala kaw kangko, ay magka-main kaw hên biyay ya nanad sibol ha nakêm yo ya a angkaubuhan lanêm.’ ”

³⁹ Ya inungkat ni Apo Jesus, ay Espiritu ni Apo Namalyari, ya idin ha balang ampaniwala kana. A ya pon na-idin ya hatoy Espiritu ni Apo Namalyari, gawan a ya pon natsi, haka nabiyay oman hi Apo Jesus.

No hinoy laman ihip lan tawo tungkol kan Apo Jesus

⁴⁰ Main kanlan kal-atan bayro ya nakagilam hên hinabi ni Apo Jesus, ya naghabin, “Yabay yan taganá ya Propeta ni Apo Namalyari, ya an-êngganan tamo.”

⁴¹ Hilay kaatag, ay naghabin hiyay Mesias, ya Cristo. Noa, wanlan kaatag pon, “A ya maubat ha Galilea ya Mesias.

⁴² Nakahulat ha Kahulatan ya impahulat ni Apo Namalyari ya hiyay Mesias, ay maubat ha kaapo-apoan ni Arin David, haka ha Betlehem yan ianak ha balayan ni Arin David.”

⁴³ Alwan mimihay ihip lan kal-atan ya tungkol kan Apo Jesus.

⁴⁴ Labay lan kaatag, hên dakpên ya, noa, a la ya dinakêp.

Hilay poon lan Israelita ay a naniwala, ya hi Apo Jesus, ay hiyay Mesias, ya Cristo

⁴⁵ Nahên nag-orong hilay tanod hên Templo kanlan ampamaala kanlan pari haka kanlan Pariseo, ay kinotang lan Pariseo kanlan tanod, “Awta a yo ya gintan di?”

⁴⁶ Wanlan guardya etaman, “A naên ya dinakêp, ta ayn kay êt nagilam ya magaling maghabi hên nanad kana.”

⁴⁷ Amêhên, hinabi lan Pariseo, “Kayno naa-muyot na kaw etaman.

⁴⁸ Ayn kannâên ya Pariseo o manungkulan ya ampaniwala kana.

⁴⁹ Kakapag lan kal-atan, ya ayn muwang hên tungkol ha Kautuhan tamon Israelita, ay ampaniwala kana. Parusaan hila ni Apo Namalyari.”

⁵⁰ Ya miha kanlan Pariseo bayro ay hi Nicodemo, ya dinumani kan Apo Jesus hên hatô. Wana kanan kalamo na,

⁵¹ “Bawal kanlan Kautuhan tamo hên parusaan ya mihay tawo, no a ya pon naimbistiga.”

⁵² Kabay wanla kan Nicodemo, “Taga-Galilea ka etaman? Bahaên moy Kahulatan ya impahulat

ni Apo Namalyari, haka mo mamwangan ya ayn propeta ni Apo Namalyari ya maubat ha Galilea.”

⁵³ Bayo nuli hilangan.

8

Ya babayi ya narakêp ha pamakilalaki

¹ Hi Apo Jesus etaman, ay nilumakat ha Tawgtug Olibo.

² Hên pangamaranon, ay nilumatêng yay na êt ha Templo hên manoro. Mal-at ya dinumani kana hên labay manggilam habi na, kabay nikno yan nanoro kanla.

³ Kaban ampikno ya bayro, ay main nilumatêng ya kaatag kanlan mánoron Kautuhan ni apo Moises, haka ya kaatag kanlan Pariseo. Main hilangintan ya mihay babayi ya narakêp ha pamakilalaki. Pinairêng la ya ha arapan lan kal-atan.

⁴ Bayo wanla kan Apo Jesus, “Mánoro, hata babayi ay narakêp ha pamakilalaki.

⁵ Nakahulat ha Kautuhan ni apo Moises ya kailangan batoên ya hilay babayi ya êmên di angga ha matsi hila. Noa, hinoy mahabi mo ya tungkol kana?”

⁶ Hinabi lay habayto ta subukên la ya no magkamali hi Apo Jesus ha pakibat na, ta êmên hila magkamain hên ibara kana.

Ya dinyag ni Apo Jesus ay, napaiyoko ya, ta pinanulat nay panoron gamêt na ha luta.

⁷ Gawan ha pamihundo lan mangotáng kana, ay nirêng ya, ta wana, “No main kamoyu ya a nakadyag hên hinon bawal ha Kautuhan, ay hiyay munan mamato kana.”

⁸ Nahên nahabi nay habayto, ay inhundo nay panulat na ha luta.

⁹ Hên pamakagilam lan hinabi na, ay tsiha-tsiha hilan nammita ya hilay nantan habaytoy babayi kan Apo Jesus. Nunan nammita hilay matoa kanla. Nabalag tana hi Apo Jesus haka hatoy babayi, ya nakairêng ha arapan na.

¹⁰ Amêhên, nirêng hi Apo Jesus ta hinabi na kanan babayi, “Anto hilay nay nantan kamo di? Ayn namarusa kamo?”

¹¹ Kabay wanan babayi, “Ayn Apo.”

Amêhên, wani Apo Jesus, “Hiko man, ay a kata parusaan. Mita kay na, haka itêgên minay pamanayag mon kasalanan.”

Hi Apo Jesus, ya hawang

¹² Amêhên, naghabi yay na êt ha kal-atan hi Apo Jesus. Wana kanla, “Hikoy hawang lan tawo. Hilay humonol kangko, ay madyanan hawang, ya ampam-in biyay, ya ayn angga hên kalamo ni Apo Namalyari. Maalîh ya kariglêman nakêm la.”

¹³ Kabay wanlan Pariseo kana, “Mimiha mo, ya ampaghabin habain, kabay a ya malyarin paniwal-an ya habi mo.”

¹⁴ Wani Apo Jesus kanla, “Ampamaptêg ako man hên tungkol ha sarili ko, ay malyari yon paniwal-an ya anhabiên ko, ta muwang koy ubatan ko, haka muwang ko ya lakwên ko. Noa, a yo muwang ya ubatan ko, haka a yo muwang ya lakwên ko.

¹⁵ Ya pamanatol yo ay ubat ha kaihipan yo di ha luta, noa, a ko anhatolan ya hinoman.

¹⁶ No manatol ako man, ay makatoynungan ya pamanatol ko, ta alwan kakapag ko ya ampanatol,

ta kalamo ko hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya namiutoh kangko.

¹⁷ Ha Kautuhan yo, ay nakahulat ya no pareho ya pamaptêg hên loway katawo, ay dapat paniwal-an ya pamaptêg la.

¹⁸ Lowa kay ya ampamaptêg hên tungkol kangko. Hikoy ampaghabi hên tungkol kangko, haka hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya namiutoh kangko, ay ampamaptêg êt, kabay mapaniwal-an yoy anhabiên naên.”

¹⁹ Kabay hinabi la kana, “Antoy tatang mo?”

Wani Apo Jesus, “A yo ko kilala, haka a yo kilala ya Tatang ko. No kilala yo ko dayi, ay makilala yo etaman ya Tatang ko, hi Apo Namalyari.”

²⁰ Hinabi ni Apo Jesus ya habayto hên ampanoro ya ha dani hên pamyanan hên pera ya an-ialay ha Templo. Ayn nandakêp kana, ta alwa na pon oras.

Hilay a ampaniwala kan Apo Jesus ay a maka-howên ha langit

²¹ Amêhên, hinabi nay na êt kanla, “A mabuyot ay mita kina. Kanan habayto ay pakatapolên yo ko, noa, matsi kaw hên a kaw napatawad. A kaw makalako ha lakwên ko.”

²² Amêhên, hinabi lan poon lan Israelita, “Kayno magpakamatsi ya. Ta wana, ‘A kaw makalako ha lakwên ko.’ ”

²³ Amêhên, wana kanla, “Hikaw ay taga-bayri, ha luta. Hikoy taga-langit.

²⁴ Kabay hinabi kina kamoyu, ya matsi kaw hên a kaw pon mapatawad. Ta a kaw mapatawad, no hikaw ay a maniwala ya ‘Hikoy Hiko taganá.’ ”

25 Amêhên, hinabi la kana, “Hino ka?” Kabay wani Apo Jesus kanla, “Hiko ya hatoy hinabi kina kamoyu paubat hên una.

26 Mal-at ya mahabi ko, ya maipintas kamoyu. Noa, pêtêg ya habi ni Apo Namalyari ya namiutoh kangko, haka ipamwang kon bêngat ya nagilam ko kana.”

27 A la naintindihan ya ampaghabi ya hên tungkol kan Apo Namalyari, ya Tatang na.

28 Kabay wani Apo Jesus, “Lano no naipako yo kina ha koros, ay mamwangan yoy na ya hiko, ya Taga-Langit, ya In-anak Tawo, ay hikoy Mesias, ya Cristo ya nanad ha hinabi kina. Kanan habayto, ay mamwangan yo etaman, ya kaganawan dyag ko, haka habi ko, ay impadyag kangko ni Apo Namalyari, ya Tatang ko.

29 Kalamo ko di hi Apo Namalyari, ya namiutoh kangko. A na ko anlakwanan, ta panay kon andaygên ya kalabayan na.”

30 Mal-at kanlay nakagilam hên habayto ay naniwalan hiyay Mesias, ya Cristo.

Hilay nagpa-ipoh ha kasalanan

31 Amêhên, hinabi ni Apo Jesus kanlan Israelita, ya naniwala kana, “No ihundo yoy pamanhumonol yo ha an-itoro ko, ay hikaw ya pêtêg kon tagahonol,

32 ta mamwangan yoy kaptêgan, haka ya kaptêgan ay mamialih kamoyu ha panga-ipoh.”

33 Kabay hinabi la, “Hikay ya kaapo-apoan ni apo Abraham. Haka a kay êt nagpa-ipoh. Awta hinabi mo ya mag-alih kay ha panga-ipoh?”

³⁴ Hinabi ni Apo Jesus kanla, “Pakagilamên yo. Hilay ampanyag kasalanan, ay ampagpa-ipoh ha kasalanan.

³⁵ Ya ipoh, ay ampakilamo bat ha pamilyan amo na, noa, ya anak nan amo ay kalamo bayro hên ayn angga.

³⁶ No hiko, ya Anak ni Apo Namalyari, ya mamibuhan kamoyu ha pangaipoh yo, ay taganán mibuhan kaw ha pangaipoh.

³⁷ Muwang koy kaapo-apoan kaw ni apo Abraham. Noa, kaapo-apoan kaw man ni apo Abraham, ay labay yo kon patsên, gawan a yo labay pahowênên ya habi ko ha nakêm yo.

³⁸ Ya panhabiên ko, ay yabay ya namwangan ko kan Apo Namalyari, ya Tatang ko. Haka hikaw man, ay ampanyag hên namwangan yo ha tatang yo.”

Hi Satanas ya tatang la

³⁹ Hinabi la kana, “Hi apo Abraham ya tatang naên.” Amêhên, hinabi ni Apo Jesus kanla, “No hikaw ay taganán anak ni apo Abraham, ay ampagnyag kaw dayi hên dinyag na.

⁴⁰ Noa, labay yo kon patsên, ya hiko ya ampaghabin kaptêgan, ya nagilam ko kan Apo Namalyari. Ayn yan dinyag hên êmbayro hi apo Abraham ta hiyay nanggilam kan Apo Namalyari.

⁴¹ Ya pandaygên yo ay nanad ha dinyag hên tatang yo.” Kabay wanla kana, “Alwa kay anak hên kaatag. Mimihay Tatang naên haka yabay ya hi Apo Namalyari.”

⁴² Bayo wani Apo Jesus, “No pêtêg ya hi Apo Namalyari ya Tatang yo, ay lugurên yo ko dayi,

ta hikoy ubat kana, haka atsi kina di. A ko nilumatêng di hên gawan bat ha sarili kon ihip, noa, gawan in-utoh na ko.

⁴³ A yo angkaintindihan ya anhabiên ko, gawan a yo labay gilamên ya panhabiên ko.

⁴⁴ Hi Satanas ya tatang yo. Ta no hinoy labay na, ay yabay ya andaygên yo. Hiyay mapamatsin tawo ubat hên haton una. A na labay ya kaptêgan, kabay pêrad man, ay ayn taganán kaptêgan kana. No maghabi ya, ay panay kalaraman ta taganán mapaglaram ya, haka hiyay ampangubatan hên kaganawan kalaraman.

⁴⁵ Noa, gawan anhabiên koy kaptêgan, ay a yo ko ampaniwal-an.

⁴⁶ Yarin main kamoyu ya makahabin nakadyag akon kasalanan? No pêtêg ya panhabiên ko, ay awta a yo ko paniwal-an?

⁴⁷ Hilay ubat kan Apo Namalyari, ay ampang-gilam habi na. Alwa kaw ubat kan Apo Namalyari, kabay a yo panggilamên ya habi na.”

Hi Apo Jesus haka hi apo Abraham

⁴⁸ Amêhên, hinabi lan Israelita kan Apo Jesus, “Pêtêg awud ya hinabi naên ya miha ka ya Samaritano ya nahapatan hên narawak ya a angkahêlêk.”

⁴⁹ “A ko nahapatan hên narawak ya a angkahêlêk ta muwang ko hên mam-in galang kan Apo Namalyari, ya Tatang ko. Noa, hikaw, ay a yo ko anggalangên.

⁵⁰ A ko etaman ampanapol hên galang yo. Noa, labay ni Apo Namalyari ya hikoy puriên, haka hiyay manatol.

⁵¹ Pakagilamên yo! Hilay manggilam habi ko, ay a matsi makanoman.”

⁵² Nahên nahabi nay habayto ay wanlan Israelita kana, “Muwang naên amêhên ya nahapatan ka hên narawak ya a angkahêlêk. Natsi ya hi apo Abraham angga hilay màmipamwang ni Apo Namalyari. Noa, panhabiên mo, ya hilay ampanggilam habi mo ay dyanan biyay ya ayn angga.

⁵³ Makapangyarihan ka kaya kan apo Abraham ya natsi, haka kanlan màmipamwang ni Apo Namalyari ya natsi? Awta! Êndat mo no hino ka?”

⁵⁴ Wani Apo Jesus, “No dayêwên koy sarili ko, ay ayn alagá ya habayto. Ya ampandayêw kangko ay Tatang ko, hi Apo Namalyari. Yabay ya panhabiên yo ya ansimbaên yo.

⁵⁵ A yo yan kilala. Noa, kilala ko ya. No habiên ko ya a ko ya kilala, ay hikoy malaram hên nanad kamoyu. Noa, kilala ko ya, haka anhonolên koy habi na.

⁵⁶ Hinumigla ya ninuno yo, hi apo Abraham, hên namwangan na ya tungkol ha pamanlumatêng ko di. Hinumigla ya ta muwang na hikoy lumatêng.”

⁵⁷ Wanlan Israelita kana etaman, “Ayn ka pon hên limampoy taon. Nabuyot yay nan natsi hi apo Abraham. Ay-êmên mo yan nahêlêk?”

⁵⁸ Hinabi ni Apo Jesus, ya wana, “Pakagilamên yo! Bayo ya in-anak hi apo Abraham, ay Hikoy Hikina.”

⁵⁹ Gawan hinabi nay habayto, ay namulot hilan bato, ta batoên la ya dayi. Noa, nipahalimbêng* ya

* **8:59** Wanlan kaatag ya labay habiên hên Griego di ay ‘nagtago ya.’

ha pibonakan lan tawo bayro, haka inumawah ya ha Templo hên a la ya namwangan.

9

Namamukat hi Apo Jesus hên mihay buwag

¹ Ha pammita na ay nakahêlêk hi Apo Jesus hên mihay lalaki ya buwag paubat hên in-anak ya.

² Kabay hinabi lan tagahonol na kana, ya wanla, “Mánoro, hinoy nanyag kasalanan, hata lalaki, o hilay toa na? Awta buwag yay na ubat hên in-anak ya?”

³ Hinabi ni Apo Jesus, “Ya pangabuwag na, ay alwan gawan kasalanan na, haka alwan gawan kasalanan hên toa na. Hiyay in-anak hên buwag ta êmên ipahlêk kana ya kapangyarihan ni Apo Namalyari.

⁴ Dapat tamon daygên ya an-ipadyag ni Apo Namalyari, ya namiutoh kangko kaban main pon panaon, ta uston lumatêng ya nanad yabi, ay ayn kitaminan madyag.

⁵ Kaban atsi ko pon di ha luta, hikoy hawang lan tawo, ta êmên mahawangan ya kaihipan.”

⁶ Nahên nahabi nay habayto, ay nandula ya ha luta. Bayo kingwa nay hata luta ta impunih na ha mata hên buwag.

⁷ Bayo wana kana, “Mita kay na, ta magkulamêh ka do ha lanêm ya pinata-ngalanan Siloe.” Ya labay habiên hên Siloe ay in-utoh. Nahên nadyag hên buwag ya in-utoh ni Apo Jesus kana, ay nuli ya hên ampakahêlêk.

⁸ Hilay karani nan bali, haka hilay kaatag hên kabalay na ay naghabi, “Habaytsi awud ya ampi-kno hên ampakikwan pera.”

⁹ Wanlan kaatag, “Yabay ya.” Noa, wanlan kaatag êt, “Kalupa na yan bat hên buwag.” Amêhên, wanan lalaki, “Hiko ya.”

¹⁰ Kabay wanla kana, “Ay-ê mên nimukat ya mata mo?”

¹¹ Hinabi na, “Ya lalaki, ya nag langan Jesus, ay nanyag hên pita ta impunih na ha mata ko. Bayo wana kangko, ya magkulamêh ako do ha lanêm ha Siloe. Dinyag koy hinabi na, kabay ampakahêlêk kina.”

¹² Amêhên, wanla kana, “Anto yay na?” Hinabi na, “A ko muwang.”

Kinotang lan Pariseo ya lalaki, ya manan buwag ya ampakahêlêk

¹³ Gintan lay hatoy lalaki, ya manan buwag ya ampakahêlêk, kanlan Pariseo.

¹⁴ Allon pamagsimba lan Israelita hên nanyag yan pita hi Apo Jesus, haka na pinamukat ya hata lalaki.

¹⁵ Amêhên, kinotang la yan Pariseo, no pata ampakahêlêk yay na. Kabay wana kanla, “Namipunih yan pita ha mata ko, bayo hên nagkulamêh ako, ay ampakahêlêk kina.”

¹⁶ Wanlan kaatag ya Pariseo, “Hi Jesus, ay alwan ubat kan Apo Namalyari, ta a na anhonolên ya Kautuhan, ya paan mag-obra ha allon pamagsimba.” Noa, wanlan kaatag, “No makasalahan ya, ay a ya makadyag hên êmbayro ya maka-paêpapah.” Alwan mimihay ihip la.

17 Kabay wanla kanan pinamukat, “Hika bay, ya pinamukat na. Hinoy mahabi mo ya tungkol kana?”

Amêhên, wanan pinamukat, “Hiyay mihay propeta ni Apo Namalyari.”

18 A hila naniwala ya mana yan buwag, ya pinamukat. Kabay impabaêg lay toa na.

19 Hinabi la kanla, “Anak yoy hatsi ya buwag hên paubat hiyay in-anak? Ay-êmên ta ampakahêlêk yay na amêhên?”

20 Hinabi la, “Hiya ya anak naên, haka buwag yay na hên in-anak ya.

21 Noa, a naên muwang, no ay-êmên nimukat ya mata na. A naên etaman muwang, no hinoy namamukat kana. Kotangên yo ya, ta toa yay na. Habiên na no hinoy nalyari kana.”

22 Êmbayro ya hinabi lan toa na, gawan malimo hila ha Pariseo. Ta pinihabian lan poon lan Israélita, ya bawalên magsimba ha sinagoga ya hi lay ampaghabi, ya hi Apo Jesus, ay hiya ya Mesias, ya Cristo, ya impangakon Mámiligtas ya pinili ni Apo Namalyari hên mamaala.

23 Gawan namwangan lay pinihahabian hên poon la, ay hinabi lan toa na, “Hiya tana ya kotangên yo ta toa yay na.”

24 Kabay impabaêg lan oman ya pinamukat haka la hinabi kana, “Puriên mo hi Apo Namalyari ta habiên moy kaptêgan. Muwang naên ya makasalanan ya hi Jesus.”

25 Amêhên, wanan pinamukat, “A ko muwang no makasalanan ya. Noa, muwang ko ya mana kon buwag, haka amêhên ampakahêlêk kina.”

26 Amêhên, hinabi la, “Hinoy dinyag na kamo? Ay-êmên nan pinamukat ya mata mo?”

27 Kabay wanan pinamukat, “Hinabi kina kamoyu, noa, a kaw nanggilam. Awta labay yon magilaman oman? Labay yo hên mag-in tagahonol na etaman?”

28 Minusmus la ya, ya wanla, “Hika ya tagahonol na. Noa, hikay ay tagahonol ni apo Moises.

29 Muwang naên ya naghabi hi Apo Namalyari kan apo Moises. Noa, a naên muwang no ay-iri ya taga hi Jesus.”

30 Wanan pinamukat, “Têh! Pinamukat nay mata ko haka a yo muwang no taga ay-iri ya!

31 Muwang tamo ya hi Apo Namalyari ay a na panggilamên hilay makasalahan, noa, gilamên nay balang ampagsimba kana haka ampanyag kalabayan na.

32 Paubat hên dinyag ya hata luta, ay ayn pon namamukat ha mihay tawo ya buwag paubat hên hiyay in-anak.

33 No hiyay alwan ubat kan Apo Namalyari, ay a na madyag ya kapapaêpapah.”

34 Amêhên, hinabi la, “Makasalahan kan in-anak, haka labay mo kay hên toroan?” Nahên nahabi lay habayto, ay intaboy la ya ha sinagoga.

Hilay a ampaniwala kan Apo Jesus ay nanad buwag

35 Namwangan ni Apo Jesus ya nalyari ha pinamukat na. Hên natapol na ya, ay wana kana, “Ampaniwala ka kanan Taga-Langit, ya In-anak Tawo?”

³⁶ Wanan pinamukat, “Hino ya, Apo? Labay ko yan paniwal-an”

³⁷ Wani Apo Jesus, “Angkahêlêk mina, ta hiko ya ampaghabi kamo ay habaytoy Taga-Langit, ya Inanak Tawo.”

³⁸ Wanan pinamukat, “Panginoon, ampaniwala ko kamo!” Nandoko ya haka na sinimba hi Apo Jesus.

³⁹ Hinabi ni Apo Jesus, “Atsi ko ri ha luta ta hatolan koy tawo. Hilay ampangamin ya buwag ya nakêm la, ay makahêlêk hên kaptêgan. Hilay êndat lan ampakahêlêk hila, ay mabuwag ya nakêm la.”

⁴⁰ Main Pariseo ha dani ni Apo Jesus ya nakagilam hên habaytoy hinabi na. Kabay wanla, “Yarin buwag ya nakêm naên etaman!”

⁴¹ Hinabi ni Apo Jesus kanla, “No ampangamin kaw dayi ya buwag ya nakêm yo, ay ayn kaw hên kasalanan. Noa, gawan anhabiên yo ya alwan buwag ya nakêm yo, ay a maalíh ya kasalanan yo.”

10

Ya alimbawa ya tungkol ha mihay mangêd ya pastol

¹ Wani Apo Jesus kanlan kal-atan, “Pakagilamên yo! Hilay anhumwên ha koral hên tupa, hên a magdann ha mantêg ilwangan, ay manakaw.

² Ya ampagdann ha mantêg ilwangan, ay mantêg pastol lan tupa.

³ Hilay tanod hên koral hên tupa ay ampanloat hên kabat, ta êmên ya makadann. Muwang lan tupa ya baêg hên maypastol kanla, ta baêgên nay langan la, haka humonol hila kana.

⁴ No naubuh hên na-iawah ya tupa na, ay ampuna ya kanla, haka humonol hila kana, ta muwang lay pamaghabi na.

⁵ A la honolên ya pamaghabi hên kaatag ta muwayu hila, ta a la mapuliah ya pamaghabi hên kaatag.”

⁶ In-alimbawa ni Apo Jesus ya sarili na bayro, noa, a la naintindihan ya labay nan habiên.

Hi Apo Jesus, ya mangêd ya pastol

⁷ Kabay hinabi nan oman kanla, “Pakagilamên yo! Hikoy ilwangan hên koral lan tupa.

⁸ Main nuna kangko ya nanoro hên alwan pêêtêg. Hila ay maialimbawa ha mabay manakaw hên tupa. Noa, hilay tupa, ay a nanggilam ha pamaghabi la.

⁹ Hikoy nanad ilwangan. Hilay ampaniwala kangko, haka magdann kangko, ay miligtas. Mal-yari hilay nan humwên haka umawah, haka la matapol ya kaganawan kailangan la.

¹⁰ Hilay manakaw ay labay lan bat hên manakaw, mamatsi, haka manira. Noa, hiko, ay atsi ko di ha luta ta êmên mam-in biyay ya sagana ya ayn pamagkulang.

¹¹ “Hikoy mangêd ya pastol. Ya mangêd ya pastol ay nakal-an hên matsi ha ikakangêd hên tupa na.

¹² Hilay an-upaan ya pastol, ay alwan nanad hên mangêd ya pastol, ya ampanlugud ha tupa na. No mahêlêk lay kapalimoy aho, ay lakwanan lay tupa, ta muwayu hila. Kabay patsên nan ahon lalê ya kaatag tupa, haka mipaplag hilay kaatag.

¹³ Muwayu hilay pastol, gawan an-upaan hilan bêngat. Alwa hila hên nanad ha mangêd ya pastol.

A lan anlugurên ya habaytoy tupa, gawan alwan hila ya nag tupa.

¹⁴ Hikoy nanad hên mangêd ya pastol. Muwang koy nakêm lan ampaniwala kangko, haka muwang lay nakêm ko.

¹⁵ Êmbayro êt, ay muwang na ko ni Apo Namalyari ya Tatang ko, haka êmbayro êt, ay muwang ko ya. Nakal-an ako hên matsi ha ikakangêd lan ampaniwala kangko.

¹⁶ Main akon kaatag tupa, ya ayn di ha koral. Gêtan ko hila etaman ta gilamên lay pamaghabi ko. Pilalamoên ko hila ta êmên mag-in mimiha hila, haka kakapag ko ya pastol la.

¹⁷ “Anlugurên ako ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, gawan nakal-an akon matsi ta êmên ako mabiyay oman.

¹⁸ Ayn malyarin mamatsi kangko, no a ko ya paulayan. Nakal-an akon matsi, haka atsi kangkoy kapangyarihan hên mabiyay oman, ta hatsi ya in-utoh kangko ni Apo Namalyari, ya Tatang ko.”

¹⁹ Gawan hata habi ni Apo Jesus, ay alwan mimihay ihip lan Israelita.

²⁰ Mal-at kanla ya naghabi, ya wanla, “Hinapatan yan narawak ya a angkahêlêk, haka angka-murit yay na! Awta panggilamên yoy habi na?”

²¹ Noa, hinabi lan kaatag, “A ya makahabi hên êmbayro ya mihay hinapatan hên narawak ya a angkahêlêk. A hila makapamukat hên buwag, ya hilay narawak ya a angkahêlêk.”

Hilay poon hên Israelita, ay a ampaniwala kan Apo Jesus

²² Ha balayan Jerusalem hên habayto ay pista hên pamanêmtêm lan Israelita, ha pamanlinis lan ninuno la ha Templo, ya dinê mêkan lan kapatsi la. Panaon hên kêbêl hên habayto,

²³ haka hi Apo Jesus ay ampibita-bitâ ha pinatanggalanan Portiko* ni Arin Solomon ha Templo.

²⁴ Amêhên, main hên poon lan Israelita, ya nagpalibot kan Apo Jesus, ta dakpên la ya dayi ha pamaghabi na. Hinabi la kana, “Mabuyot naên nanan labay mamwangan no hino kan taganá. Habiên mina dayi ta êmên naên maintindihan no hika ya Mesias, ya Cristo, ya pinili ni Apo Namalyari hên mag-in habaytoy Mámiligtas ya impangako na.”

²⁵ Kabay hinabi ni Apo Jesus, “Hinabi kina kamoyu noa, a yo ko paniwal-an. Ya kapapaêpapah ya dyag ko, ya pandaygên ko ha kapangyarihan ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, ay ampamaptêg, no hino ko.

²⁶ Noa, a kaw ampaniwala gawan a kaw kalamo ha ampastolan ko.

²⁷ Hilay ampastolan ko, ay nanad tupa ya ampangilam hên pamaghabi ko. Muwang koy nakêm la, haka anhumonol hila kangko.

²⁸ Dyanan ko hilan biyay ya ayn angga. Antalanên koy biyay la, kabay a hila mipalako ha impiyerno haka a hila ma-ayu kangko.

²⁹ Hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya namipatalan hên biyay la kangko, ay makapangyarihan ha kaganawan kapatsi la. Ayn maka-ayu hên anillagan na.

* **10:23** Hêlkên ha panlêkan labay habiên hên habi.

³⁰ Hiko, haka hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, ay mimiha.”

³¹ Gawan hinabi nay habayto, ay nangwa hilan bato, ta batoên la ya dayi.

³² Noa, wani Apo Jesus, “Mal-at ya mangêd ya dinyag ko, ya impadyag na kangko ni Apo Namalyari, ya Tatang ko. Hino ha dinyag ko, ya namaihip kamoyu hên batoên ako?”

³³ Kabay wanlan Israelita bayro, “Alwan gawan ha mangêd ya dinyag mo, ya pamatoan naên kamo. Noa, labay naên kan batoên, gawan ha an-ipantag moy sarili mo kan Apo Namalyari. Yarin a mon ammusmusên hi Apo Namalyari ya tawo kan bêngat!”

³⁴ Kabay wani Apo Jesus, “Habaytsi ya nakahulat ha Kahulatan ya impahulat ni Apo Namalyari ya tungkol kanlan mánlingon kaso, ‘Hinabi ko, ya hikaw ay diyos.’†

³⁵ Bayro ha impahulat ni Apo Namalyari, ya pêtêg, ay diyos ya pamaêg na kanlan pinatsiwalan na hên habi na.

³⁶ Anhabiên yo ya ammusmusên ko hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, gawan ha hinabi ko, ya hikoy Anak na! Noa, ayn kaw hên karapatan hên maghabin êmbayro, ta hikoy pinili na, haka in-utoh di ha luta.

³⁷ No a ko ampanyag, hên an-ipadyag na kangko ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, ay a yo kailangan hên maniwala kangko.

³⁸ Noa, no pandaygên koy an-ipadyag na kangko, awta a yo paniwal-an ya habi ko! Paniwal-an yo tana dayi ya dyag ko, ta êmên

† **10:34** Exodo 22:8-28, Awit 82:6.

yo maintindihan ya atsi kangkoy Tatang ko, hi Apo Namalyari, haka hikoy atsi kana.”

³⁹ Gawan habaytoy hinabi na, ay labay lay na êt dayi hên dakpên yan oman. Noa, ayn makadakêp kana.

⁴⁰ Nammita yay na êt hi Apo Jesus, ta lumipay ya ha lanêm ya ampatangalanan lan Ilog Jordan ya pinamawtismoan ni Juan Bautista hên una. Naglaêh ya bayro hi Apo Jesus.

⁴¹ Mal-at ya dinumani kana, ta wanla, “A ya nanyag hên kapapaêpapah hi Juan, noa, pêtêg ya balang hinabi na, ya tungkol kanan habaytsi.”

⁴² Mal-at bayro ya naniwala kan Apo Jesus, ya hiyay Mesias, ya Cristo, ya in-utoh ni Apo Namalyari.

11

Hên natsi hi Lazaro, ya kapotoh pohêl lan Marta haka Maria

¹ Main mihay lalaki ya nag langan Lazaro ya ampaidi ha baryon Betania ha probinsyan Judea, ha dani hên balayan Jerusalem. Kalamo na ya kapotoh pohêl na hilan Marta haka hi Maria.* Amêhên, nagkahakit hi Lazaro.

² (Hi Maria ya namitugtug hên pabango ha bit-sih ni Apo Jesus, haka na punihan hên habot na.) Gawan nagkahakit hi Lazaro,

³ ay impahabi lan Marta haka Maria kan Apo Jesus, ya wanla, “Panginoon, ampaghakit ya an-luguran mon kalalaki.”

* **11:1** Lucas 10:38-42, Juan 12:1-3.

⁴ Noa, hên nagilam ni Apo Jesus ya impahabi la, ay wana, “A na ikamatsi ya hakit na. Nalyari ya hatsi, ta êmên maipamwang ya kapangyarihan ni Apo Namalyari, haka ya kapangyarihan ko, ya Anak na.”

⁵ Anlugurên ni Apo Jesus hilay mitataali ya hi Marta, Maria haka Lazaro.

⁶ Kabay lowa tanay allo na bayro ha Ilog Jordan paubat hên impamwang kana, ya nagkahakit hi Lazaro.

⁷ Amêhên, hinabi na kanlan tagahonol na, “Mag-orong kitamina ha probinsyan Judea.”

⁸ Kabay wanla kana, “Mánoro, a pon nabuyot, ay labay la kan batoên, hên patsên, hên hilay poon tamon Israelita bayro. Awta labay mon mag-orong bayro?”

⁹ Kabay wani Apo Jesus kanla, “Main labin-loway oras, hên hawang, ha balang allo. Hilay ampammita no mahawang, ay a mibatol, gawan angkahêlêk lay ampam-in hawang kanlan tawo.

¹⁰ Noa, hilay ampammita ha yabi, ay mibatol gawan ayn hawang kanla.”

¹¹ Nahên nahabi nay habayto, ay wana kanla, “Ya kaluguran tamo hi Lazaro, ay nabêlêw. Noa, lakwên ko ya, ta pukawên ko ya.”

¹² Kabay hinabi lan tagahonol na kana, “Pangi-noon, no nipakatuloy ya, ay mapanat ya hakit na.”

¹³ Ya labay nan habiên ni Apo Jesus, ay natsi yay na hi Lazaro. Noa, a la naintindihan ya labay nan habiên, ta êndat la no bêlêw yan taganá hi Lazaro.

¹⁴ Kabay indiretsa nay nan hinabi ni Apo Jesus, “Natsi ya hi Lazaro.

¹⁵ Ha ikakangêd yo, ay mahigla ko, ya ayn ako bayro hên namaalîh hên hakit na, ta êmên mapahanan ya paniwala yo, ya hikoy Mesias, ya Cristo. Mita kitamina na, ta lakwên tamo ya.”

¹⁶ Amêhên, wani Tomas, ya banhagan lan Kam-bal, “Hali, kihonol kitamo kana, ta êmên kitamo matsi hên kalamo na.”

Hi Apo Jesus, ya mamabiyay oman kanlan natsi

¹⁷ Hên nilumatêng hilan Apo Jesus ha baryon Betania, ay ika-apatán allo hên in-ilbêng ya bangkay ni Lazaro.

¹⁸ Tatloy kilometron bêngat ya dayo hên balayan Jerusalem ha baryon Betania.

¹⁹ Kabay mal-at ya Israelita ya taga-Judea ya nilumatêng ta nakidamay kanlan Marta haka Maria gawan natsi ya kapotoh pohêl la.

²⁰ Hên nagilam ni Marta, ya anlumatêng hilan Apo Jesus, ay immawah ya, ta nanupa kanla. Noa, hi Maria, ay a inumawah ha bali.

²¹ Wani Marta kan Apo Jesus, “Panginoon, no atsi ka dayi, ay a ya bayton natsi ya kapotoh pohêl ko.

²² Êmbayro man, ay muwang ko, ya hinoman ya pakikwaan yo kan Apo Namalyari, ay daygên na.”

²³ Wani Apo Jesus kana, “Mabiyay yan oman hi Lazaro.”

²⁴ Wani Marta kan Apo Jesus, “Awo, Panginoon. Muwang ko ya mabiyay yan oman ha Allon Pananukom ya lumatêng ha anggaan hên luta.”

²⁵ Amêhên, wani Apo Jesus, “Hikoy ampam-in biyay haka hikoy mamabiyay oman kanlan natsi. Hilay ampaniwala kangko, ay mabiyay oman, natsi hila man di ha luta.

26 Hilay ampaniwala kangko, ay dyanan hên biyay ya ayn angga. Ampaniwal-an mo ya habayto, ya hinabi ko?”

27 “Awo, Panginoon,” wani Marta. “Ampaniwala ko ya hika ya Anak ni Apo Namalyari. Hika ya Mesias, ya Cristo, ya pan-êngganan naên di ha luta.”

Nanangih hi Apo Jesus

28 Nahên nahabi nay na ya habayto ni Marta, ay nuli ya ta binaêg na hi Maria, hên in-inanah na kana ya nilumatêng ya Mánoro, haka impabaêg na ya.

29 Ya dinyag ni Maria hên nagilam nay habayto, ay tambêng yan nirêng ta nagtagloh ya kana.

30 A ya pon nilumatêng ha balayan hi Apo Jesus, ta atsi ya pon ha logal ya pinakatupaan kana ni Marta.

31 Nahên nahêlêk lan taga-Judea, ya kalamo ni Maria ha bali hên ampakidamay kana, ya bigla yan nammita hi Maria, ay kinamat la ya, ta êndat la no lakwên na ya pinay-ilbêngan hên bangkay ni Lazaro, hên manangih.

32 Hên nilumatêng hi Maria ha ampaidyanan ni Apo Jesus, ay nandoko ya ha arapan na, ta wana, “Panginoon, no atsi ka dayi bayri, ay a ya bayton natsi ya kapotoh pohêl ko.”

33 Gawan ampanangih hi Maria haka hilay Israelita, ya nangamat kana, ay namalagêhbêg ya nakêm ni Apo Jesus.

34 Hinabi na, “Atoy pinay-ilbêngan yon bangkay na?” Kabay wanla, “Panginoon, kihonol ka kanaên ta hêlkên mo ya.”

35 Nanangih hi Apo Jesus.

³⁶ Kabay wanlan kaatag Israelita, “Nilugud nan taganá hi Lazaro.”

³⁷ Noa, wanlan kaatag, “Hiya ya namamukat hên buwag. Awta pinaulayan na hi Lazaro hên matsi?”

Hi Lazaro ay biniyay oman ni Apo Jesus

³⁸ Nahên nilumatêng hila ha lêyang, ya pinay-ilbêngan lan bangkay ni Lazaro, ay namalagêhbêg ya nakêm ni Apo Jesus. Main nakapênlan ya bato ha bêbêy lêyang.

³⁹ Kabay wani Apo Jesus, “Alihên yoy bato.” Noa, wani Marta, “Panginoon, apat ya allo yay nan natsi. Nabatay nay bangkay na.”

⁴⁰ Wani Apo Jesus kan Marta, “Hinabi kina kamo ya no maniwala ka kangko, ay mahêlêk moy kapangyarihan ni Apo Namalyari.”

⁴¹ Kabay inalíh la ya habaytoy bato ha pinay-ilbêngan la kan Lazaro. Naningla hi Apo Jesus ta wana, “Tatang ko ha langit, ampahalamatan kata, gawan ginilam moy halangin ko.

⁴² Mana kinan muwang, ya panay mon anggiamên ya kaganawan dawat ko. Noa, hinabi koy habayto, ta êmên hila maniwala ya atsi bayri, ya hika ya namiutoh kangko.”

⁴³ Nahên nahabi na ya habayto, ay nan-angaw ya, “Lazaro, umawah ka!”

⁴⁴ Inumawah ya. Ya gamêt haka bitsih na ay nakabêlbêl, hên nanad ha ugali la ha natsi. Main panyo ya nakabêlbêl ha ulo na. Amêhên, wani Apo Jesus kanla, “Alihên yoy nakabêlbêl kana ta êmên ya mibuhan.”

Ya pamamulong kan Apo Jesus

(Mateo 26:1-5; Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2)

⁴⁵ Mal-at kanlan Israelita ya taga-Judea, ya nangamat kan Maria, ay nakahêlêk hên biniyay oman hi Lazaro. Kabay naniwala hila kan Apo Jesus ya hiyay Mesias, ya Cristo ya impangakon Mámiligtas ya pinili ni Apo Namalyari hên ma-maala.

⁴⁶ Noa, ya kaatag ay nammita, ta hinabi la kanlan Pariseo ya dinyag ni Apo Jesus.

⁴⁷ Kabay namatsipon hilay Pariseo haka hilay ampamaala kanlan pari hên kalamo la ha Sanedrin. Pinihabian la no hinoy daygên la, gawan hi Apo Jesus ay ampanyag hên mal-at ya kapapaêpapah.

⁴⁸ Hinabi la, “No paulayan tamo ya hên manyag hên êmbayro, ay mal-at ya maniwala ya hiyay Mesias, ya Cristo. Bayo lumatêng hilay hundaloh hên Roma ta hiraên la ya Templo ni Apo Namalyari, haka bansa tamo.”

⁴⁹ Noa, ya miha kanla, ya hi Caifas, ya pinakapoon pari, ay naghabi, ya wana, “Ayn kaw hên muwang!

⁵⁰ A yo angkaintindihan ya ikakangêd tamo no mimiha tana ya matsi, kanan matsi kitamon kaganawan ha boon bansan Israel.”

⁵¹ Ya habaytoy hinabi ni Caifas, ay alwan ubat ha sarili na, ta habaytoy impapapêt kana ni Apo Namalyari, gawan hiyay pinakapoon pari hên habaytoy taon. Impapêt na ya hi Apo Jesus ay matsi ha ikakangêd lan Israelita,

⁵² haka alwan bêngat ha ikakangêd lan Israelita, noa, ta êmên matsipon etaman ya maának ni Apo

Namalyari ya nitatayak ha kaganawan bansa.

⁵³ Paubat hên habayton allo, ay pan-ihipên la, no ay-êmên lan mapatsi hi Apo Jesus.

⁵⁴ Kabay a yay na pon nunta ha logal lan Israelita ya mal-at ya tawo. Naglaêh ya tana hên kalamo na hilay tagahonol na ha balayan Efraim, ya atsi ha dani hên logal ya kabalah-balahan.

⁵⁵ Amêhên, hên marani yay na êt ya Pistan Pangaligtas ha Egipto,[†] ay mal-at ya nilumatêng ha balayan Jerusalem, ta honolên lay ugali lan pamaglinis hên sarili la, bayo hila makipista.

⁵⁶ Hên a la matapol hi Apo Jesus ha Templo, ay nihahabi hilay tawo ha miha ta miha no makipista ya hi Apo Jesus, o no a ya,

⁵⁷ ta namiutoh hilay ampamaala kanlan pari haka hilay Pariseo, ya no main makahêlêk kan Apo Jesus, ay dapat ipamwang la kanla ta êmên la ya madakêp.

12

Hên tinugtugan hên pabango hi Apo Jesus

(Mateo 26:6-13; Marcos 14:3-9)

¹ Amêhên, anêm ya allo bayo mag-umpisa ya Pistan Pangaligtas ha Egipto,^{*} ay nilumatêng hilan Apo Jesus ha baryon Betania ya balayan ni Lazaro, ya biniyay oman ni Apo Jesus.

² Pinanluto hilan Apo Jesus hên maêkan. Nami-apag hi Marta. Hi Lazaro etaman, ay miha kanlan ampangan hên kalamo lan Apo Jesus.

[†] **11:55** Paskwa. Hêlkên ha panlêkan labay habiên hên habi di ha bokotan hên hata Bibliya. ^{*} **12:1** Paskwa. Hêlkên ha panlêkan labay habiên hên habi di ha bokotan hên hata Bibliya.

³ Hên ampangan hila, ay nangwa hi Maria hên bote hên makamal ya pabango[†] ta intugtug na ha bitsih ni Apo Jesus. Bayo, pinunihan nan habot na. Hata pabango ay naraêp ha boon bali.

⁴ Hi Judas Iscariote, ya tagahonol ni Apo Jesus ya may-upit kana, ay naghabi, ya wana,

⁵ “Pata a ya inhaliw ya habaytoy pabango, ya ampag-alaga[‡] hên suweldo hên mihay katawo ha mihay taon, ta indin dayi ha mangairap ya habaytoy pera?”

⁶ Hinabi nay habayto, alwan gawan ingalo na ha mairap, noa, gawan hiyay ampanalan hên pera lan Apo Jesus, haka antakawên nay hatsi ha pansarili na.

⁷ Wani Apo Jesus kan Judas, “Pata an-abalaên mo ya! Paulayan mo hi Maria, ta hata dinyag na, ay nanad nan in-il-an ya lawini ko ha pamilbêng kangko no matsi kina.

⁸ Hilay mairap ay panay yon kalamo, kabay ha hinon oras, ay mahawpan yo hila, noa, hiko ay a yo panay hên mapagkalamo.”

Patsên la dayi hi Lazaro

⁹ Hên namwangan hên kal-atan kanlan Israelita ya taga-Judea, ya atsi ya ha Betania hi Apo Jesus, ay nilako la ya. Labay la êt hêlkên hi Lazaro, ya biniyay oman ni Apo Jesus.

¹⁰ Labay lan ampamaala kanlan pari, ya anggan hi Lazaro ya ipapatsi la,

[†] 12:3 nardo ha habin Griego. [‡] 12:5 300 denaryo ha habin Griego.

¹¹ gawan mal-at ya Israelita ya nanalibokot kanla, haka ampaniwala hilay na kan Apo Jesus, gawan ha biniyay nan oman hi Lazaro.

Mal-at ya ampagpuri kan Apo Jesus hên ampan-daraho yay na ha balayan Jerusalem

(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40)

¹² Ha humonoy allo, ay namwangan hên kal-atan ya nakipista, ya anlumatêng hi Apo Jesus ha Jerusalem.

¹³ Nangwa hilan bulong, ya nanad bulong on-got haka nanupa hila kana. Nipan-angaw hila ha panupa la kana, “Hosanna! Iningalwan ya habaytsi ya in-utoh ni Apo Namalyari! Puriên hi Apo Jesus ya ampamaala ha Israel!”

¹⁴ Anlumatêng hi Apo Jesus hên nakahakay ha bisero hên asno nanad ha nakahulat ha habi ni Apo Namalyari:

¹⁵ “Paan kaw malimo, hikaw ya taga-Jerusalem, § ta anlumatêng ya ampamaala kamoyu, ya nagpakaaypan nakêm hên himmakay ha bisero hên asno!”

¹⁶ Hên habayto ay a la pon muwang hên taga-honol ni Apo Jesus ya labay habiên hên habayto. Noa, hên nabiyay yan oman, ay naihipan la ya hatoy nakahulat, ay tungkol kana, haka nalyari kana.

¹⁷ Amêhên, hilay kal-atan ya nakahêlêk hên biniyay nan oman ni Apo Jesus hi Lazaro, ay naghabi kanlan kaatag, ya pêtêg ya habayto ya dinyag ni Apo Jesus.

§ 12:15 anak ya babayi hên Sion ha habin Griego, Zacarias 9:9.

¹⁸ Mal-at ya nanupa kan Apo Jesus gawan ha nagilam la, ya biniyay nan oman hi Lazaro.

¹⁹ Kabay wanlan Pariseo ha miha ta miha, “Ayn kitaminan madyag ta naubuh-ubuh hilay nan an-humonol kana.”

Main ungnoy Griego ya nanapol kan Apo Jesus

²⁰ Nakipista êt hên magsimba kan Apo Namal-yari ya ungnoy Griego.

²¹ Dinumani hila kan Felipe, ya taga-Betsaida ha probinsyan Galilea. Hinabi la kan Felipe, “Apo, labay naên mahêlêk hi Apo Jesus.”

²² Hinabi ni Felipe ya kalabayan la kan Andres. Bayo hinabi lan lowa ya kalabayan lan Griego kan Apo Jesus.

²³ Hinabi ni Apo Jesus, “Nilumatêng ya oras ya ipahlêk ya panga-Diyos ko, hên Taga-Langit, ya In-anak Tawo.

²⁴ Pakagilamên yo, hikoy maialimbawa ha mi-hay lahí hên bini hên trigo. No a ya iilbêng ha luta hên nanad natsi, ay mimiha na tana. Noa, uston atsi yay na ha luta, ay tumubo ya haka managêy yan mal-at.

²⁵ Hilay ampanlugud hên biyay la hên igit ha pamanlugud la kan Apo Namalyari, ay maalihan habayto. Noa, hilay ampanlugud kan Apo Namal-yari hên igit ha biyay la di ha luta, ay main biyay ya ayn angga.

²⁶ Hilay mabay hên maghuyo kangko, ay kailan-gan hên humonol kangko, ta ya hinon lakwên ko, ay lakwên la etaman. Hilay maghuyo kangko ay itag-ay ni Apo Namalyari, ya Tatang ko.”

Impamwang ni Apo Jesus ya tungkol ha kamatsan na

²⁷ Hinabi na êt ni Apo Jesus, “Angkabyatan ako. Noa, a ko habiên, “Tatang, iligtas mo ko ha kairapan ya atsi ha arapan ko.’ A ko mahabi ya habayto, gawan nilumatêng ako di ha luta, ta êmên ko maranasan ya hata kairapan.”

²⁸ Wana êt ni Apo Jesus, “Tatang, ipahlêk moy panga-Diyos mo, ta êmên la ka puriên.” Amêhên, wanan habi ya ubat ha langit, “Impahlêk kina ya panga-Diyos ko, haka ipahlêk kon oman.”

²⁹ Naubuh hilan nakagilam hên hatoy habi. Wanlan kaatag ya nangilat. Wanlan kaatag pon ya main anghel ya naghabi kan Apo Jesus.

³⁰ Wani Apo Jesus, “Habaytoy habi ya nagilam yo ay impagilam ha ikakangêd yo, alwan ha ikakangêd ko.

³¹ “Gawan nilumatêng ya pamanatol ni Apo Namalyari ha tawo ha luta. Alihên ya tungkulan ni Satanas, ya poon lan a ampagpalokop kan Apo Namalyari.

³² Haka hiko, uston itag-ay ako ha koros, haka mag-orong ha langit, ay ingalwan ko hilay tawo ha balang bansa ta êmên hila makarani kangko.”

³³ Hinabi nay habayto ta êmên na ipamwang no ay-ê mên yan matsi.

³⁴ Hinabi lan naka-tsipon, ya wanla, “Namwangan naên ha Kahulatan ni Apo Namalyari, ya Mesias, ya Cristo, ya impangakon Mámiligtas ay mabiyay hên ayn angga. No hika ay habaytoy Taga-Langit, ya In-anak Tawo, ay-ê mên mon mahabi ya hika ay matsi ha koros? Hino ya Taga-Langit, ya In-anak Tawo?”

³⁵ Wani Apo Jesus kanla, “Hiko ya maialimbawa ha hawang, ay a magbuyot di kamoyu. Dapat manonol kaw ha intoro ko kamoyu kaban atsi ko pon di. Habayto ay nanad kaw hên ampitan allo, ta êmên a kaw mayabyan. No mita kaw hên dêmm ay mitama kaw.

³⁶ Kaban atsi ko pon di, ay maniwala kaw kangko ta êmên kaw mag-in tawo ya nahawangan ya kaihipan.”

Hilay Israelita, ay a naniwala ya hi Apo Jesus, ay hiyay Cristo

Pamakahabi nan habayto, ay nammita ya haka a yay na nagpahlêk kanla.

³⁷ Agyan kal-atan ya kapapaêpapah ya dinyag na ha arapan la, ay mal-at pon êt kanla ya a naniwala ya hiyay Cristo.

³⁸ Nalyari ya habayto ta êmên matupad ya impamwang ni Propeta Isaias, ya wana:

“Panginoon, ayn naniwala ha impamwang naên. Ayn naniwala agyan impahêlêk minay kapangyarihan mo kanla.”*

³⁹ A hila malyarin maniwala, ta nanad êt ha hinabi ni Propeta Isaias, ya wana:

⁴⁰ “Binuwag ni Apo Namalyari ya ihip la, ta êmên la a maintundihan, haka pinakdêy na êt ya nakêm la. Dinyag nay habayto ta êmên hila a maghêhê hên dumani kana, haka ta êmên a na hila iumang kana.”†

⁴¹ Hinabi nay habayto ni Propeta Isaias gawan impahalumata kana ya panga-Diyos ni Apo Jesus. Haka naghabi yan tungkol kana.

* **12:38** Isaias 53:1. † **12:40** Isaias 6:10.

⁴² Êmbayro man, ay mal-at kanlan ampamaala kanlan Israelita ya naniwala ya hi Apo Jesus, ay hiyay Cristo. Noa, gawan malimo hila kanlan Pariseo, ay a la impamwang kanlan kaatag, ta kayno bawalan hila hên makilamo ha kapareho lan Israelita ha sinagoga.

⁴³ Nalabayan la awud ya pamandayêw hên tawo kanan pamandayêw ni Apo Namalyari.

Ya impamwang ni Apo Jesus ay impahabi kana ni Apo Namalyari

⁴⁴ Amêhên, nanoro yay na êt hi Apo Jesus ha kalatan. In-ikhaw nay pamaghabi na, ya wana, “Hilay ampaniwala kangko, ay ampaniwala etaman kan Apo Namalyari ya namiutoh kangko.

⁴⁵ Hilay nakahêlêk kangko ay nakahêlêk kan Apo Namalyari, ya namiutoh kangko.

⁴⁶ Nilumatêng ako di ha luta hên nanad ha hawang, ta êmên hilay maniwala kangko ay ahina paidi ha kariglêman.

⁴⁷ Hatolan hilay a naniwala ha nagilam lay habi ko, noa, alwan hiko ya manatol kanla, ta a ko nilumatêng di hên parusaan ya hinoman. Noa, nilumatêng ako di ta êmên iligtas hila.

⁴⁸ Hilay ampangara kangko, haka a ampaniwala ha habi ko ay maparusaan. Ya habi ya impamwang ko ay mamarusa kanla ha anggaan hên luta.

⁴⁹ Ta a ko naghabi ha sarili kon tungkulan, noa, ya Tatang ko hi Apo Namalyari ya namiutoh kangko ay namihabi kangko no hinoy habiên ko.

⁵⁰ Muwang ko ya utoh na, ay mam-in biyay hên ayn angga hên kalamo na, ha ampaniwala kana. Kabay ya impahabi na kangko ay anhabiên ko.”

13

Inuyahan ni Apo Jesus ya bitsih lan tagahonol na

¹ Nilumatêng ya yabi hên bayo mag Pistan Pangaligtas. Muwang ni Apo Jesus ya nilumatêng ya panaon hên pamag-alíh na di ha luta, ta êmên ya mag-orong kan Apo Namalyari, ya Tatang na. Anlugurên na hilay tagahonol na, ya atsi di ha luta. Haka an-ipahlêk na, no ay-êmên ya pamanlugud na kanla hên angga ha anggaan.

² Kaban ampangan hi Apo Jesus hên kalamo lan tagahonol na, ay naipaihip ni Satanas kan Judas, ya anak ni Simon, ya taga-Iscariote, ya ipulong na hi Apo Jesus.

³ Muwang nay na ni Apo Jesus ya in-ubuh hên indin kana ni Apo Namalyari, ya Tatang na, ya kaganawan kapangyarihan. Muwang na êt, ya ubat ya kan Apo Namalyari, haka mag-orong yay na kana.

⁴ Kabay haton ampangan hila ay nirêng ya hi Apo Jesus, ta nag-alíh ya hên pangkêbêl na, bayo pintêh na ya awak na hên makarang ya tuwalya.

⁵ Nanad andaygên lan ipoh, ay nangwa yan lanêm, ta indin na ha palanggana, haka na inuyahan ya bitsih lan tagahonol na. Bayo pinunihan na hên tuwalya ya nakaptêh ha awak na.

⁶ Hên dinumani ya kan Pedro, ay wani Pedro, “Awkêh! Pata hika pon, Panginoon, ya manguyah hên bitsih ko?”

7 Hinabi ni Apo Jesus, “A mo maintindihan amêhên, ya andaygên ko, noa, maintindihan mina lano.”

8 Hinabi kana ni Pedro, “Panginoon, taganán a ko ipauyah ya bitsih ko kamo.” Amêhên, wani Apo Jesus, “No a kata uyahan, ay ayn kan pamakilamo kangko.”

9 Kabay hinabi ni Pedro, “Panginoon, no êmbayro awud, ay alwan bêngat hên bitsih ko ya ipauyah ko kamo, noa, gamêt ko, haka ulo ko etaman.”

10 Hinabi ni Apo Jesus, “No nagpalyuy nay mi-hay tawo, ay a nay nan kailangan hên magpalyu hên oman ta malinis yay na. Bitsih na tana ya uyahan na. Noa, main miha kamoyu ya alwan malinis.”

11 (Hinabi nay êmbayro ni Apo Jesus, ta muwang na no hino ya mangi-upit kana.)

12 Hên nauyahan ni Apo Jesus ya bitsih la, ay inhulod nay na êt ya pangkêbêl na. Nag-orong yay na ha panganan, ta kinotang na hila, no naintindihan la ya dinyag na kanla, ya wana,

13 “Ambaêgên yo ko hên Mánoro, haka Panginoon. Pêtêg ya anhabiên yo ta hikoy habayto.

14 No hiko, ya Panginoon yo, haka Mánoro yo, ya nanguyah hên bitsih yo, hikaw etaman êt ya kailangan manguyah hên bitsih hên miha ta miha.

15 Dinyanan kataw hên alimbawa ta êmên yo ko tuwarên.

16 Pakagilamên yo! Ya tungkulan hên mihay ipoh ay alwan matag-ay ha tungkulan hên amo na. Haka hatoy in-utoh, ay alwan matag-ay ya tungkulan ha nay-utoh kana.

17 No angkaintindihan yo, ya hata anhabiên ko kamoyu, ta daygên yo, ay ingalwan kaw ni Apo Namalyari.

18 “Alwan kaganawan yo ya ingalwan, ta muwang koy nakêm hên pinili ko. Noa, kailangan matupad ya habi ha Kahulatan ni Apo Namalyari, ya wana, ‘Hikoy in-upit hên kaaêm ko.’* ”

19 Anhabiên ko ya hatsi kamoyu, bayo ya mal-yari, ta êmên no malyari yay na, ay maniwala kaw ya ‘Hikoy Hiko taganá.’

20 Pakagilamên yo. Hilay ampananggap ha in-utoh ko, ay hiko êt ya antanggapên la. Haka hilay ampananggap kangko, ay ampananggap ha namiutoh kangko.”

Inungkat ni Apo Jesus ya pami-upit kana

(Mateo 26:20-25; Marcos 14:17-21; Lucas 22:21-23)

21 Pangahabi nan habayto, ay namalagêhbêg ya nakêm na. Bayo wana kanla, “Pakagilamên yo! Miha kamoyu ya mangi-upit kangko.”

22 Amêhên, nihêhêlêk hila ya tagahonol na, ta a la muwang no hinoy an-ungkatên na.

23 Ya tagahonol na, ya banhagan lan anlugurên ni Apo Jesus, ay atsi ha dani na.

24 Kabay siningyalan ya ni Simon Pedro, ya ikotang na, no hinoy an-ungkatên na ya may-upit kana.

25 Kabay dinumani ya kan Apo Jesus, hên indani nay ulo na ha pagaw na, ta wana, “Panginoon, hinoy may-upit kamo?”

* **13:18** Awit 41:9.

26 Hinabi ni Apo Jesus, “Ya dyanan ko hên puto ya ubat kon intsil-tsil, ay hiya ya may-upit kangko.” Kabay nangwa yan puto, haka ubat nan intsil-tsil, ay indin na kan Judas ya anak ni Simon Iscariote.

27 Hên kingwa ni Judas ya puto, ay hinuloran ya ni Satanas. Hinabi ni Apo Jesus kan Judas, “Daygên mina ya labay mon daygên.”

28 Noa, miha man kanla ha kaaêm na, ay ayn nakamwang no awta nahabi nay habayto.

29 Gawan hi Judas, ya magkatalan hên pera la, êndat la no pinahaliw yan bêngat ni Apo Jesus hên kailangan la ha pista, o no in-utoh na ya hên mam-i hên pera ha mangairap.

30 Hên naêkan nay na ni Judas ya puto, ay nam-mita yay na. Nariglêm hên habayto.

Ya bayon utoh

31 Hên nammita yay na hi Judas, wani Apo Jesus, “Ya malyari laamêhên, kangkon Taga-Langit, ya In-anak Tawo, ay mamipahlêk hên panga-Diyos ko, haka mam-in pamagpuri kan Apo Namalyari.

32 Haka no mapuri yay na hi Apo Namalyari gawan kangko, ay tampol nan ipahlêk ya panga-Diyos ko.

33 Maanak ko, naipêk tanay panaon hên makalamo yo ko. Tapolên yo ko, noa, anhabiên ko kamoyu, hên nanad ha hinabi kina kanlan poon lan Israelita, ya a kaw makapakilako ha anlakwên ko.

34 Habaytsi ay mihay bayoy utoh ya an-idin ko kamoyu. Milulugud kaw! No ay-êmên kataw hên anlugurên ay, êmên êt bayro ya pamilulugud yo.

³⁵ No ampilulugud kaw, ay mamwangan hên kal-atan, ya hikaw ay tagahonol ko.”

Impamwang ni Apo Jesus ya habiên ni Simon Pedro ya a na ya muwang

(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Lucas 22:31-34)

³⁶ Amêhên, wani Simon Pedro kan Apo Jesus, “Apo, antoy lakwên mo?” Kabay wani Apo Jesus, “Ha anlakwên ko, a ka pon makapakilako amêhên, noa, humonol ka tana lano.”

³⁷ Wanay na êt ni Pedro, “Panginoon, pata a ko pon makapakahonol kamo amêhên? Nakal-an akon matsi ha ikakangêd mo.”

³⁸ Wani Apo Jesus, “Yarin nakal-an ka hên matsi ha ikangêd ko! Pakagilamên mo. Bayo mangkatsi ya manok, ay katatlo mon habiên, ya a mo ko muwang.”

14

Hi Apo Jesus ya dann ya palako ha Tatang na ha langit

¹ Wanay na êt ni Apo Jesus, “Paan kaw mampotog. Ihundo yoy paniwala yo kan Apo Namalyari haka maniwala kaw etaman kangko.

² Ha langit ha ampaidyanan hên Tatang ko, ay mal-at ya paidyanan. No alwan pêtêg ya habayto, ay yarin habiên koy êmbayro? Muna kina bayro, ta il-an koy paidyanan yo.

³ No atsi kina bayro, haka no nail-an kina ya paidyanan yo, ay mag-orong kina, ta gêtan kataw bayro ha ampaidyanan ko.

⁴ Muwang yoy na bayto, ya dann ya palako do ha anlakwên ko.”

⁵ Amêhên, hinabi kana ni Tomas, “Panginoon, a naên muwang ya lakwên mo, ay-êmên naên mamwangan ya dann?”

⁶ Kabay hinabi ni Apo Jesus, “Hiko ya dann ya palako kan Apo Namalyari, ya Tatang ha langit. Hiko ya ampamipamwang hên kaptêgan ya tungkol kana, haka hiko ya ampam-in biyay ya ayn angga. Ayn midani kana, no a ya magdann kangko.

⁷ No muwang yo no hino kon taganá, ay kilala yo etaman ya Tatang ko. Paubat amêhên, ay kilala yo yay na, haka nanad nahêlêk yo yay na.”

⁸ Amêhên, hinabi kana ni Felipe, “Panginoon, ipahlêk mo kannaên ya Tatang mo. Bayo ayn kay kaatag ya tapolên.”

⁹ Kabay wani Apo Jesus, “Felipe, nabuyot yo kinan kalamo. Angga amêhên, ay a mo ko pon kilala? No nahêlêk yo ko, ay nahêlêk yoy nay Tatang ko. Pata hinabi mo ya ipahlêk ko kamo ya Tatang ko?

¹⁰ Yarin a ka ampaniwala, ya mimiha kay ni Tatang? Hiko ay atsi kana, haka hiya ay atsi kangko. Ya anhabiên ko, ay angkaubat kana alwan ha sarili ko. Êmbayro etaman ya kaganawan dyag ko, ay angkaubat kana.

¹¹ Maniwala kaw ha hinabi ko ya atsi ko ha Tatang ko, haka ya Tatang ko ay atsi kangko. No a kaw maniwala ha anhabiên ko, maniwala kaw tana, gawan ha kapapaêpapah ya andaygên ko.

¹² Anhabiên ko kamoyu, ya hinon ampanlugud kangko, ay makadyag etaman hên andaygên ko,

haka mal-at pon di, ta mag-orong kina ha Tatang ko.

¹³ Ya hinon pakikwaan yo kan Tatang, gawan ha pakikimiha yo kangko, ay daygên ko ta êmên mapuri hi Tatang, gawan kangko, ya Anak.

¹⁴ Ya hinon pakikwaan yo kangko gawan ha pakikimiha yo kangko, ay daygên ko.”

Impangako ni Apo Jesus ya dyanan hila hên Espiritu ni Apo Namalyari

¹⁵ “No anlugurên yo ko, tuparên yoy an-iutoh ko kamoyu.

¹⁶ Haka makidawat ako kan Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya dyanan na kaw hên miha pon ya Kahawop yo, ya makalamo yo hên ayn angga.

¹⁷ Yabay ya Espiritu ni Apo Namalyari ya an-ipamwang hên kaptêgan. Hiya ay a matanggap lan a ampagpalokop kan Apo Namalyari, gawan a la ya angkahêlêk, haka a la ya angkabalayan. Noa, balay yo ya, ta atsi ya kamoyu, haka lumatêng ya allo, ay humapat ya kamoyu.

¹⁸ “A kataw ibalag hên nanad ha olila ta mag-orong ako kamoyu.

¹⁹ A mabuyot ay, a la kina mahêlêk lan a ampagpalokop kan Apo Namalyari. Noa, hikaw, ay mahêlêk yo ko. Gawan mabiyay kon oman, ay mabiyay kaw etaman.

²⁰ Kanan habayto, ay mamwangan yo ya hiko, ay main pakikimiha ha Tatang ko, haka hikaw etaman ay main pakikimiha kangko, haka hiko ay main pakikimiha kamoyu.

21 “Hilay ampangilam haka ampanupad hên utoh ko, ay ampanlugud kangko. Hilay ampanlugud kangko, ay lugurên hên Tatang ko. Lugurên ko hila êt, haka ipamwang ko kanla, ya tungkol kangko.”

22 Kabay hinabi ni Judas (alwan Judas Iscariote), “Panginoon, awta kannên kan bêngat magpabalay? Awta a mo ipamwang ya tungkol kamo kanlan kaganawan tawo ha luta?”

23 Naghabi hi Apo Jesus, “Hilay ampanlugud kangko, ay manyag hên anhabiên ko. Lugurên hila hên Tatang ko, haka humapat kay kanla.

24 Hilay a ampanlugud kangko, ay a hila etaman manyag hên anhabiên ko. Ya anhabiên ko kamoyu, ay angkaubat kan Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya nay-utoh kangko.”

25 “Habaytoy hinabi kina kamoyu kaban kalamo yo ko pon.

26 Noa, lano, ay mamiutoh hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, hên Espiritu na, ya mag-in Kahawop yo. Hiyay mamihundo hên panoro ko kamoyu hên kaganawan, haka hiya ya maypaihip kamoyu hên kaganawan intoro ko kamoyu.”

27 “Paan kaw manyagah. Paan kaw malimo. Ta patêkbêkên koy ihip yo. Ya kapatêkbêkan ya an-idin ko kamoyu, ay pêtêg ya kapatêkbêkan. Habayto ay alwan nanad ha kapatêkbêkan ya unngkatên lan tawo di ha luta.

28 Nagilam yoy hinabi ko kamoyu ya hikoy magalih. Haka mag-orong ako kamoyu. No anlugurên yo ko dayi, ay ikahigla yo dayi ya pag-orong ko kan Apo Namalyari, ya Tatang ko, ta daêg na ko gawan

ya tungkulan na ay matag-ay ha tungkulan ko.

²⁹ Anhabiên kina kamoyu ya hatsi bayo malyari, ta êmên no malyari ya, ay maniwala kaw, ya pêtêg ya hinabi ko.

³⁰ A kina pakakarangên ya pamaghabi ko kamoyu, ta anlumatêng hi Satanás, ya poon lan a ampagpalokop kan Apo Namalyari. Ayn yan kapangyarihan kangko.

³¹ Êmbayro man, ta êmên mamwangan hên balang miha, ya anlugurên ko ya Tatang ko, hi Apo Namalyari, ay andaygên ko ya hatoy an-iutoh na kangko. Hali awud, mita kitamina.”

15

In-alimbawa ni Apo Jesus ya sarili na ha mihay poon ubas

¹ Kaban ampammita hila, ay wani Apo Jesus kanlan tagahonol na, “Hiko ya mantêg hên poon ubas, haka ya Tatang ko, hi Apo Namalyari, ya ampanayhay hên ubasan.

² Ampotohên na hilay hanga ko ya ayn tagêy, haka anlinisan na hilay hanga ya main tagêy, ta êmên lalo hilan managêy.

³ Nilinisan kaw na gawan ha paniwala yo ha hinabi ko kamoyu.

⁴ Ihundo yoy pakikimiha yo kangko, haka hiko man, ay ihundo koy pakikimiha ko kamoyu. A ya managêy ya hanga hên ubas, no a ya naka-tumpang ha poon. Êmbayro êt kamoyu, no a yo ihundo ya pakikimiha yo kangko.”

⁵ Bayo inoman nan inungkat ya alimbawa na, ya wana, “Hiko ya poon hên ubas haka hikaw

ya hanga. Hilay ampamihundo hên pakikimiha la kangko, ta êmên ako etaman magkamain pakikimiha kanla, ay hilay nanad ha hanga ya managêy hên bapan lakê, gawan ayn kaw madyag, no hikaw ay nakapapawa kangko.

⁶ Hilay a ampamihundo hên pakikimiha la kangko, ay nanad hilan hanga ya itapon. No mayango ya êmbayroy hanga, ay tsiponên hila tana, ta ulamên.

⁷ Noa, no ihundo yo ya pakikimiha yo kangko, haka no maglaêh ha nakêm yo ya habi ko, ay pakikwaan yo ya hinoman ya labay yo kan Apo Namalyari, ta idin na kamoyu.

⁸ Angkapuri ya Tatang ko no hikaw ay ampanagêy hên bapan lakê, haka angkapaptêgan hên hikaw ay tagahonol ko.

⁹ No ay-ê mên ya pamanlugud na kangko hên Tatang ko, ay êmbayro êt ya pamanlugud ko kamoyu. Ihundo yoy pakikimiha yo kangko, ta ha êmbayro ay panay yon mapakinabangnan ya pamanlugud ko.

¹⁰ No anhonolên yoy utoh ko, ay mapakinabangnan yoy pamanlugud ko kamoyu. Nanad kangko, anhonolên ko êt ya kaganawan utoh ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, haka panay kon pakinabangnan ya pamanlugud na.”

¹¹ “Hinabi koy habayto kamoyu, ta êmên kaw milamo ha hadyay kahiglaan ko.

¹² Habaytsi ya utoh ko kamoyu ya milulugud kaw hên nanad hên pamanlugud ko kamoyu.

¹³ Ayn pamanlugud ya igit ha pamanlugud hên mihay lalaki, ya ihalanggo nay biyay na kanlan kaluguran na.

¹⁴ Hikaw ay kaluguran ko, no anhonolên yoy an-utoh ko.

¹⁵ A kataw nan baêgên tagahuyo, ta a na muwang hên tagahuyo, ya andaygên hên amo na. Noa, binaêg kataw hên kaluguran ko, ta hinabi kina kamoyu ya kaganawan ya nagilam ko kan Apo Namalyari, ya Tatang ko.

¹⁶ Alwan hikaw ya namili kangko, ta hiko ya namili kamoyu. In-utoh kataw hên maypamwang hên habi ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, ta êmên mal-at ya maniwala, haka hilay nanad ayn anggay tagêy hên paniwala yo. Ta no daygên yoy habayto, ay idin na kamoyu ya hinon pakikwaan yo, gawan ha pakikimiha yo kangko.

¹⁷ Habaytsi ya an-ioman kon iutoh kamoyu, ya milulugud kaw.”*

Angkahêmêkan hilay anhumonol kan Apo Jesus

¹⁸ Wanay na êt ni Apo Jesus, “No angkahêmêkan la kaw lan a ampagpalokop kan Apo Namalyari, ay ihipên yo ya bayo la kaw kinahêmêkan, hiko pon ya kinahêmêkan la.

¹⁹ No alimbawa ta tuwarên yoy ugali la, ay lugurên la kaw. Noa, a yo hila antuwarên, ta pinili kataw na hên mag-in tagahonol ko. Kabay angkahêmêkan la kaw.

²⁰ Paka-hipên yo ya hinabi ko kamoyu, ya tungkulan hên mihay ipoh ay alwan matag-ay ha tungkulan hên amo na.† Pinairapan la ko, haka pairapan la kaw. No hinonol lay hinabi ko, ay honolên lay panhabiên yo.

* **15:17** Juan 15:12. † **15:20** 13:16.

²¹ Daygên lay hatsi kamoyu gawan ha pakikim-
iha yo kangko ta a la kilala hi Apo Namalyari, ya
nay-utoh kangko.

²² No a ko dayi nilumatêng di ha luta hên nanoro
kanla, ay mahabi la ya a la muwang ya kasalanan
awud ya andaygên la. Noa, amêhên, a lay na ma-
habi ya a la muwang ya kasalanan ya andaygên la,
ta tinoroan ko hilay na.

²³ Hilay anhumêmêk kangko, ay anhumêmêk
etaman kan Apo Namalyari, ya Tatang ko.

²⁴ Nanyag akon kapapaêpapah ha arapan la, ya a
pon nadyag hên hinoman, kabay a lay na mahabi
ya alwan kasalanan, ya hila ay a ampaniwala
kangko. Nahêlêk la man ya kaganawan dinyag ko,
ay angkahêmêkan la ko, haka angkahêmêkan la hi
Apo Namalyari, ya Tatang ko.

²⁵ Noa, êmên din taganá, gawan natupad ya
impahulat ni Apo Namalyari ha Kahulatan na, ya
wana, 'Bat la kon kinahêmêkan.' "‡

²⁶ Hinabi na êt ni Apo Jesus, ya wana, "Lumatêng
ya allo, ay iutoh ko kamoyu ya Kahawop yo, ya
Espiritu hên kaptêgan, ya ubat kan Apo Namalyari,
ya Tatang ko. Hiya ya mamaptêg hên tungkol
kangko.

²⁷ Hikaw êt ya mamaptêg ha kaganawan dinyag
ko, ta paubat hên una, ay kalamo kataw na."

16

¹ Hinabi nay na êt ni Apo Jesus, ya wana, "Mana
kinan hinabi ya habayto kamoyu, ta êmên yo
ihundo ya paniwala yo kangko.

‡ 15:25 Awit 35:19 haka Awit 69:4.

² Paalihên la kaw ha sinagoga yo. Lumatêng ya panaon ay main mamatsi kamoyu, ta êndat la no ampaghuyo hila kan Apo Namalyari no patsên la kaw.

³ Daygên lay habayto ta a la nabalayan hi Apo Namalyari, ya Tatang ko, haka a la ko nabalayan.

⁴ Mana kinan anhabiên ya habayto kamoyu, ta no lumatêng ya allo, ya daygên lay habayto kamoyu, maihipan yo ya nagilam yo kangko.”

Ya Espiritu ni Apo Namalyari ya maypalinaw hên in-toro ni Apo Jesu-Cristo

Hinabi nay na êt ni Apo Jesus, ya wana, “A ko pon hinabi ya habaytsi kamoyu, ta kalamo yo ko pon.

⁵ Noa, habiên kina, ta mag-orong kina kan Apo Namalyari, ya Tatang ko, ya nay-utuh kangko. Ayn man kamoyu hên ampangotang kangko no antoy lakwên ko.

⁶ Noa, hadyay lungkot yo tana gawan hinabi kina kamoyu ya habayto.

⁷ Êmbayro man, ay dapat yon mamwangan ya kaptêgan. Ya pamag-alih ko, ay ha ikakangêd yo, ta a ya lumatêng di kamoyu ya Espiritu ni Apo Namalyari, ya Kahawop yo, no a ko mag-alih. No atsi kina bayro kan Apo Namalyari ay iutuh ko yay na kamoyu.

⁸ Ha pamanlumatêng na, ay ipaihip na kanlan a ampagpalokop kan Apo Namalyari, ya alwan usto ya an-ihipên la tungkol ha kasalanan, haka tungkol ha katoynungan, haka tungkol ha pamanatol ni Apo Namalyari.

⁹ Mamwangan la ya makasalahan hila, gawan a hila naniwala ya hikoy Anak na.

¹⁰ Mamwangan la ya hikoy makatoynungan, ta mag-orong kina kana, ya Tatang ko. Bayo a yo kinan mahêlêk.

¹¹ Mamwangan la ya lingonên hilan parusaan, gawan hinatolan yay na hên parusaan hi Satanas, ya poon lan a ampagpalokop kan Apo Namalyari.”

¹² “Mal-at pon dayi ya habiên ko kamoyu. Noa, a pon agyu hên ihip yo amêhên.

¹³ Panlumatêng hên Espiritu ni Apo Namalyari, ya ubatan hên kaganawan kaptêgan, ipamwang na kamoyu ya boon kaptêgan, ta a ya mag-habi ha sarili nan ihip, noa, ya habiên nan bêngat, ay hatoy nagilam na kan Apo Namalyari. Haka ipamwang na êt kamoyu ya a pon nalyari.

¹⁴ Ipahlêk na ya panga-Diyos ko, haka ipamwang na kamoyu ya laman ihip ko.

¹⁵ Ya laman ihip ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, ay habayto êt ya laman ihip ko, kabay hinabi ko ya laman ihip ko, ya ipamwang na kamoyu.”

Ya kalungkutan ay hagilyan hên kahiglaan

¹⁶ Hinabi nay na êt ni Apo Jesus kanlan tagahonol na, ya wana, “A mabuyot, ay a yo kina mahêlêk. Bayo, a mabuyot, mahêlêk yo kon oman.”

¹⁷ Nihahabi hilay nay tagahonol na, ya wanla, “Hino raw ya labay nan habiên? Pata hinabi nay a mabuyot, ay a tamo yay nan mahêlêk, bayo a mabuyot, ay mahêlêk tamo yay na êt. Haka wana êt ya, lakwên na hi Apo Namalyari, ya Tatang na.

18 Hinoy labay habiên, hên hinabi na ya a mabuyot? A tamo muwang no hino ya labay nan habiên.”

19 Namwangan ni Apo Jesus ya labay lan kotangên, kabay hinabi nay na kanla, ya wana, “Ampangotang kaw ha hinabi ko ya a mabuyot ay a yo kinan mahêlêk, bayo a mabuyot ay mahêlêk yo kina êt.

20 Pakagilamên yo. Manangih kaw haka manyêngên kaw. Noa, hilay a ampagpalokop kan Apo Namalyari ay humigla. Hikaw ay maglungkot pon, noa, ya kalungkutan yo ay hagilyan hên kahiglaan.

21 “Habayto ay nanad ha mihay babayi, no angkatanam nay na ya manganak ya, ay ampaglungkot ya pon, ta nilumatêng ya oras hên kairapan na. Noa, no na-ianak nay na, ay a nay nan maihipan ya kairapan, gawan kahiglaan na ha anak na.

22 Êmên kaw êt bayro. Ampaglungkot kaw amêhên, bayo no mahêlêk yo kon oman, ay humigla kaw hên taganá. Ya kahiglaan yo ay a maayu hên hinoman.

23 “A yoy nan kailangan hên mangotáng hên hinoman kangko ha alloy habayto. Pakagilamên yo, ya hinoman ya pakikwaan yo kan Apo Namalyari, ya Tatang ko, ay idin na gawan ha pakikimiha yo kangko.

24 Angga amêhên, ay ayn kaw pon pinakikwaan kana gawan ha pakikimiha yo kangko. Noa, amêhên, ay panay kaw dayi hên kikwa, ta dyanan na kaw, ta êmên kaw magkamain hên hadyay kahiglaan.”

Hinambut ni Apo Jesus ya nangarawak

²⁵ Inhundo ni Apo Jesus ya pamaghabi na, ya wana, “Habaytoy hinabi ko kamoyu hên paalimbawa. Noa, lumatêng ya panaon, ay a kinan maghabi kamoyu hên paalimbawa, ta ipakapulah kinan habiên kamoyu ya tungkol kan Apo Namalyari, ya Tatang ko.

²⁶ Ha alloy habayto, ay makikwa kaw kana, gawan ha pakikimiha yo kangko. A ko anhabiên kamoyu ya pakikwa kataw hên hinoman kana,

²⁷ gawan hiyan taganá ya ampanlugud kamoyu. Anlugurên na kaw gawan anlugurên yo ko haka ampaniwala kaw ya hiko ay ubat kana.

²⁸ Hiya ya ubatan ko hên nilumatêng ako di ha luta. Haka mag-orong kina kana.”

²⁹ Hên nagilam lay habayto hên hilay tagahonol na, ay wanla, “Awo, Panginoon. Amêhên, angkaintindihan naên ya anhabiên mo, ta impakapulah mina. Alway nan paalimbawa ya anhabiên mo.

³⁰ Amêhên, ay muwang naên ya muwang moy balang hino. Muwang moy kotang ya atsi ha ihip hên balang tawo. Kabay ampaniwala kay, ya hika ay ubat kan Apo Namalyari.”

³¹ Wani Apo Jesus, “Awo, ampaniwala kaw na amêhên.

³² Noa, ihipên yoy habaytsi. Marani yanay oras ya mapitatayak kaw. Ibalag yo ko, ta muli kaw ha bali yo. Êmbayro man, kalamo ko hi Apo Namalyari, ya Tatang ko.

³³ Hinabi kina kamoyu ya habayto, ta êmên kaw magkamain kapatêkbêkan hên ihip gawan

ha pakikimiha yo kangko. Êmbayro man, ay main kaw pon hên kairapan di ha luta. Noa, pakataniêhên yoy nakêm yo, ta hinambut kinay nangarawak di ha luta.”

17

Nanalangin hi Apo Jesus

¹ Hên nahabi nay na ni Apo Jesus, ya habayto, ay naningla ya ha langit ta wana, “Tatang, nilumatêng ya oras. Ipahlêk minay panga-Diyos ko, ya Anak mo, ta êmên ko ipahlêk ya panga-Diyos mo etaman.

² Ta indin mo kangko ya tungkulan hên ma-maala ha balang miha, ta êmên hila dyanan biyay ya ayn angga ya impatsiwala mo kangko.

³ Habaytsi ya biyay ya ayn angga, ya makilala la ka, ya kamiha-mihaan Diyos, haka mamwangan la ko, hi Apo Jesu-Cristo ya in-utoh mo.

⁴ Impahlêk koy panga-Diyos mo di ha luta ta nayari kina ya impadyag mo kangko.

⁵ Amêhên, Tatang, ha arapan mo, ay ipahlêk mo dayi ya panga-Diyos ko, ya atsi kangko hên kalamo kata haton bayo êt dinyag ya hata luta.

⁶ “Impabalay kata kanlan impatsiwala mo kangko, ya hilay pinili mo ha kal-atan tawo ha luta. Kamo hila, bayo impatsiwala mo hila kangko. Hinonol la etaman ya in-utoh mo kanla.

⁷ Amêhên muwang lay na ya hika ya ubatan hên kaganawan ya dinyag haka hinabi ko.

⁸ Gawan ginilam la ya intoro kina kanla, ya namwangan ko kamo, haka taganán muwang la, ya hiko ay ubat kamo, haka ampaniwala hila, ya hika ya namiutoh kangko.

⁹ “Hila ya an-ihalangin ko. A ko an-ihalangin hilay a ampagpalokop kamo. Noa, an-ihalangin ko hilay impatsiwala mo kangko, ta kamo hila.

¹⁰ Ya hinoman ya atsi kangko, ay kamo, haka ya hinoman ya atsi kamo, ay kangko. Angkahêlêk ya panga-Diyos ko gawan ha paniwala la kangko.

¹¹ Mag-alih kina di ha luta, ta mag-orong kina kamo. Noa, atsi hila pon di ha luta. Tatang koy banal, illagan mo hilay impatsiwala mo kangko ha kapangyarihan mo, ta êmên mag-in mimihay nakêm la, hên nanad nakêm mo haka nakêm ko, ya mimiha.

¹² Kaban kalamo la ko, di ha luta, ay inillagan ko hila gawan ha kapangyarihan mo, haka ayn kanla ya nidayo kangko, no alwan bêngat hatoy miha ya manan tinalagá ya midayo ya, haka milako ha kaparusaan, ta êmên matupad ya nakahulat ha Kahulatan mo.*

¹³ Marani ya pamag-orong ko kamo. Kabay ipagilam ko kanla ya hatsi, ya an-ihalangin ko kamo, kaban atsi ko pon di ha luta, ta êmên hila magkamain hên hadyay kahiglaan, hên nanad ha kahiglaan ko.

¹⁴ Naidin kina kanla ya habi mo, bayo kinahêmêkan hila hên a ampaniwala, ya hiko ay ubat kamo. Kinahêmêkan hila, gawan ayn hilan pamakilamo kanlan a ampaniwala kangko, hên nanad kangko ya ayn pamakilamo kanlan a ampagpalokop kan Apo Namalyari.

¹⁵ A ko an-ihalangin ya alihên mo hila di ha luta, noa, an-ihalangin ko ya illagan mo hila kan Satanas.

* 17:12 Awit 41:9.

¹⁶ Ayn hilan pamakilamo kanlan a ampaniwala kangko, hên nanad kangko ya ayn pamakilamo kanlan a ampagpalokop kan Apo Namalyari.

¹⁷ Ha pamanggilam lan habi mo ya kaptêgan ay ipapawa mo hila hên manyag kalabayan mo.

¹⁸ No ay-êmên ya pay-utoh mo kangko kanlan a ampaniwala kamo, êmên êt bayro ya pay-utoh ko kanla, ta êmên hila manoro kanlan a ampaniwala kamo.

¹⁹ An-italagá koy sarili ko hên manyag kalabayan mo, ta êmên hila etaman ay mitalagá hên manyag kalabayan mo.

²⁰ “Alwan bêngat hilay habaytsi ya tagahonol ko ya an-ihalangin ko kamo, noa, hato êt ya mani-wala kangko gawan ha an-itoro la.

²¹ Tatang, an-ihalangin ko hilangan ta êmên mag-in mimihay nakêm la, hên nanad ha nakêm mo haka nakêm ko ya mimiha. Atsi hila dayi kantamo hên nanad atsi ka kangko, haka nanad atsi ko kamo, ta êmên hilay tawo ha luta ay mani-wala ya hika ya nay-utoh kangko.

²² No ay-êmên mo kon dinyanan karangalan, ay êmbayro êt ya dinyanan ko hilan karangalan, ta êmên mag-in mimihay nakêm la, hên nanad ha nakêm mo haka nakêm ko ya mimiha.

²³ Hiko ay atsi kanla, haka hika ay atsi kangko, ta êmên mag-in ayn pamagkulang ya pagmimiha la. Haka, ta êmên mamwangan lan a ampaniwala kamo, ya hika ya nay-utoh kangko. Haka, ta êmên la mamwangan ya anlugurên mo hila, ya nanad ha pamanlugud mo kangko.

²⁴ “Tatang ko, labay kon makalamo ko hilay impatsiwala mo kangko ha langit, ta êmên la mahêlêk

ya kapahilêw ya kahampatan hên panga-Diyos ko, ya indin mo kangko gawan ha pamanlugud mo kangko paubat hên a pon dinyag ya hata luta.

²⁵ O Tatang ko, ya makatoynungan, a la ka kilala lan a ampagpalokop kamo. Noa, hiko, ay kilala kata, haka habaytsi hilay tagahonol ko, ay muwang la, ya hika ya nay-utoh kangko.

²⁶ Impakilala kata kanla haka ihundo katan ipakilala kanla, ta êmên hila milulugud, hên nanad ha pamanlugud mo kangko ta êmên hikoy mag-paidi kanla.”

18

Ya pamandakêp kan Apo Jesus

(Mateo 26:47; Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53)

¹ Hên naihalangin ni Apo Jesus ya habayto, ay nammita yay na hên kalamo nay tagahonol na hên palako ha lipay hên hapa ya nag langan Cedron. Bayro ha lipay, ya nilako lan Apo Jesus, ay mal-at ya intanêm ya poon olibo.

² Amêhên, hi Judas Iscariote, ya may-upit kan Apo Jesus, ay muwang na ya habaytoy logal, ya panay lan anlakwên lan Apo Jesus.

³ Bayro na hilan nilako ni Judas hên kalamo nay ungnô kanlan ampagbantay ha Templo haka mihay pangkat hên hundaloh, ya impalako bayro hên ampamaala kanlan pari haka hilay Pariseo. Ampantan hila hên pag-atáng haka almas.

⁴ Gawan muwang na ngan ni Apo Jesus ya mal-yari kana ay tinupa na hila haka na hinabi kanla, ya wana, “Hinoy antapolên yo?”

⁵ Kabay wanla, “Antapolên naên hi Jesus, ya taga-Nazaret.” Bayo hinabi ni Apo Jesus, “Hikoy habayto.” Kalamo lan hundaloh hi Judas, ya nay-upit kan Apo Jesus.

⁶ Pamakahabi ni Apo Jesus ya hiyay habaytoy antapolên la, ay nipaorong hila haka hila nipa-tumba ha luta.

⁷ Kabay nangoman yan nangotang hi Apo Jesus, ya wana, “Hino ya antapolên yo?”

Hinabi la, ya wanla, “Hi Jesus ya taga-Nazaret.”

⁸ Amêhên, wani Apo Jesus, “Hinabi kina kamoyu, ya hiko yan makê. No hiko ya antapolên yo, ay paulayan yo hilay tagahonol ko.”

⁹ Hinabi nay habayto ta êmên matupad ya hinabi na, ya ayn miha man kanlan impatsi-wala kana, ya midayo kana hên mipalako ha kaparusaan.

¹⁰ Biglan inanoh ni Simon Pedro ya êtak na, ta tsinigpah nay têkk* ni Malco, ya mihay ipoh hên pinakapoon pari.

¹¹ Wani Apo Jesus kan Pedro, “Igoma moy êtak mo, ta kailangan kon têêhên ya kairapan, ta habaytsi ay kalabayan ni Apo Namalyari, ya Tatang ko.”

Hi Apo Jesus ay in-arap kan Anas ya manan pinakapoon pari

¹² Dinakêp hi Apo Jesus, ta ginapoh ya gamêt na, hên hilay hundaloh hên kalamo lay kapitan la haka hilay Israelita ya tanod hên Templo.

* **18:10** Tsinigpah ya panabtab ya têkk ni Malco.

¹³ Hiyay gintan pon kan Anas, ya ampo ni Caifas. Habaytsi hi Caifas ay pinakapoon pari hên panaon hên habayto.

¹⁴ Hi Caifas ya naghabi kanlan kapareho nan poon lan Israelita ha Templo, ya mangêd ay miha tana ya matsi para ha kal-atan.†

Hinabi ni Pedro ya a na balay hi Apo Jesus

(Mateo 26:57-58, 69-75; Marcos 14:53-54, 66-72; Lucas 22:55-57)

¹⁵ Hi Simon Pedro, haka miha pon ya tagahonol ni Apo Jesus ay hinumonol kanlan Apo Jesus. Gawan kilala yan pinakapoon pari ya hatoy miha, ay nakahowên ya ha bakod hên lote hên pinakapoon pari hên kalamo lan Apo Jesus.

¹⁶ Nabalag hi Pedro ha danin kabat hên bakod. Immawah ya hatoy mihay tagahonol, ya kabalay hên pinakapoon pari, ta kinahabi nay babayi ya ampagbantay ha kabat hên bakod, haka na pinahowên hi Pedro.

¹⁷ Kinotang nan hatoy babayi kan Pedro, ya wana, “Miha ka ha tagahonol nan habaytoy dinakêp?” Kabay wani Pedro, “Alwa.”

¹⁸ Gawan nakêbêl hên habayto, namagkêt hên uling hilay ipoh, haka hilay tanod, bayo nanêngêy hila. Hi Pedro ay kalamo lan nakairêng hên ampanêngêy.

Hi Apo Jesus ay kinotang ni Anas

(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Lucas 22:66-71)

† **18:14** Juan 11:49-52.

19 Hi Apo Jesus ay kinotang ni Anas, ya pasado ya pinakapoon pari, hên tungkol ha tagahonol na, haka tungkol ha panoro na.

20 Hinabi ni Apo Jesus, ya wana, “Hikoy nanoro ha arapan lan kal-atan. Hikoy panay hên nanoro ha sinagoga haka ha Templo ya pagtsiponan hên Israelita. Ayn akon hinabi hên patago.

21 Pata hiko ya kotangên mo? Ya kotangên mo dayi ay hatoy nanggilam hên habi ko, ta muwang la no hinoy hinabi ko kanla.”

22 Hên pangahabi ni Apo Jesus hên habayto, ay tsinampaling ya hên hatoy mihay bantay ya atsi bayro, ya wana, “Pata êmbayro ya hinabi mo ha pinakapoon pari?”

23 Wana etaman ni Apo Jesus, “No naghabi kon alwan mangêd, paptêgan mo. No mangêd ya hinabi ko, awta tsinampaling mo ko?”

24 Amêhên, hi Apo Jesus ay impagtan ni Anas kan Caifas, ya pinakapoon pari hên habayto. Nakagapoh pon ya gamêt na.

Hinabi nay nan oman ni Pedro ya a na muwang hi Apo Jesus

(Mateo 26:71-75; Marcos 14:69-72; Lucas 22:58-62)

25 Kaban atsi ya pon bayro hi Simon Pedro hên ampanêngêy, ay kinotang la yan oman, ya wanla, “Alwan hika ya mihay tagahonol hên tawoy hato?” Impuglaoh ni Pedro, ya wana, “Alwa.”

26 Atsi bayro ya mihay kamag-anak hên ipoh ya tsinigpahan ni Pedro hên têkk. Miha ya etaman kanlan ipoh hên pinakapoon pari. Kinotang na kan Pedro, ya wana, “Alwan hika ya nahêlêk ko

hên kalamo ni Jesus do ha mal-at ya poon olibo?” Hinabi ni Pedro, ya wana, “Alwa.”

²⁷ Nahên minghan nay na êt impuglaoh ni Pedro, ya a na muwang hi Apo Jesus, ay nangkatsi ya mihay manok.

Hi Apo Jesus ay in-arap kan Gobernador Pilato (Mateo 27:1-2, 11-14; Marcos 15:1-5; Lucas 23:1-5)

²⁸ Hên nayari lay nan kinotang hi Apo Jesus ha bali ni Caifas, ay gintan la yay na ha bali ni Gobernador Pilato, ya taga-Roma. Dali allo hên habayto. Hilay Israelita ay a hinumwên[‡] ha bali na ta marani yanay Pistan Pangaligtas ha Egipto[§] haka labay lan mangan ha pista.

²⁹ Kabay immawah ya hi Gobernador Pilato ta kinotang na hila, no hinoy an-ibara la kan Apo Jesus.

³⁰ Hinabi lan Israelita, ya wanla, “No ayn ya dayin dinyag ya alwan mangêd, ay a naên ya gintan di kamo.”

³¹ Hinabi ni Gobernador Pilato kanla, ya wana, “Hikaw tana ya manatol kana hên pamanhumonol ha Kautuhan yo.”

Noa hinabi lan Israelita, ya wanla, “Ayn kay karapatan hên hatolan hên patsên ya hinoman.”

³² Nalyari ya habayto ta êmên matupad ya hinabi ni Apo Jesus no ay-êmên yan matsi.

[‡] **18:28** Bawal kanlan Israelita hên humwên ha bali hên alwan Israelita. Haka bawal kanlan Israelita hên makipista no hinumwên hila ha balin alwan Israelita ta itad hilan narêmêk. **§ 18:28** Paskwa. Hêlkên ha panlêkan labay habiên hên habi di ha bokotan hên hata Bibliya.

³³ Hi Gobernador Pilato, ay nag-orong ha bali na, haka na impabaêg hi Apo Jesus, ta kinotang na ya, “Hika ya ari hên Israelita?”

³⁴ Hinabi ni Apo Jesus, ya wana, “Habain ay ubat ha sarili mon kaihipan, o main naghabin habain kamo?”

³⁵ Hinabi ni Gobernador Pilato, ya wana, “Yarin Israelita ko? Hilay kapareho mon Israelita, haka hilay ampamaala kanlan pari yo, ya nantan kamo di. Hino awud ya dinyag mo?”

³⁶ Hinabi ni Apo Jesus kana, “Ya pamanlokop ko ay alwan di ha luta. No di ha luta ya pamanlokop ko, ay impaglaban la ko dayi hên tagahuyo ko, ta êmên a la kon dakpên lan Israelita. Noa, alwan di ha luta ya pamanlokop ko.”

³⁷ Amêhên, nangotang hi Gobernador Pilato, ya wana, “No êmbayro, ay ari ka?”

Bayo hinabi ni Apo Jesus, ya wana, “Hika ya naghabi hên hikoy mihay ari. In-anak ako di ha luta ta êmên mamipamwang hên kaptêgan. Hilay mabay hên mamwangan ya kaptêgan, ay ampanggilam hên anhabiên ko.”

³⁸ Kabay wani Gobernador Pilato, “Hino awud ya kaptêgan?”

*Hi Apo Jesus ay hinatolan hên matsi ha koros
(Mateo 27:15-31; Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25)*

Pangahabi na ay nangoman yan immawah hi Gobernador Pilato, ta hinabi na kanlan Israelita, ya wana, “Ayn akon angkahêlêk ya ikadikil kana.

³⁹ Main kaw hên kaugalian, ha balang Pistan Pangaligtas, ya kailangan kon ibuhan ya mihay

nakahukul. Labay yon ibuhan ko hi Jesus, ya Ari yon Israelita?”

⁴⁰ Noa, naubuh hilan nan-angaw, ya wanla, “Alwan habain. Hi Barrabas tana ya ibuhan.” (Hi Barrabas ay mihay nanalanghang ha gobyerno.)

19

¹ Gawan ha kalabayan lan ampamaala ha Templo, ay impalatiko ni Gobernador Pilato hi Apo Jesus.

² Ha pammusmus lan hundaloh kana, ay nangwa hilan nanad tanyuong ya pinanyag la yan korona, ya impakopya la ha ulo na. Haka la ya pinatakopan hên mahampat ya takop, ya kulay ubi, ya nanad ha takop lan ari.

³ Bayo miha-miha hilan dinumani kana, ta wanla kana, “Kumara dayi ya biyay hên Ari lan Israelita!” Haka la ya pinagtatampaling.

⁴ Immawah oman hi Gobernador Pilato, ta hinabi na kanla, iarap ko ya kamoyu ta êmên yo mamwangan ya ayn akon nahêlêk ya kasalanan na.

⁵ In-awah la hi Apo Jesus ya pinakopyaan lan korona ya dyag ha diwi, haka pinatakopan hên kulay ubi. Bayo hinabi kanla ni Gobernador Pilato, ya wana, “Hêlêkên yoy habaytsi.”

⁶ Hên nahêlêk lay na hi Apo Jesus hên poon pari, haka hên hilay bantay ha Templo, ay in-angaw la, ya wanla, “Ipako ya ha koros! Ipako ya ha koros!” Noa, hinabi kanla ni Gobernador Pilato, ya wana, “Hikaw tana ya maypako kana ta ayn akon nahêlêk ya dinyag nay kasalanan.”

⁷ Naghabi hilay Israelita, ya wanla, “Main kay hên anhonolên ya utoh ya hêpat yan patsên, ta hinabi na, ya hiya kanoy Anak ni Apo Namalyari.”

⁸ Nahên nagilam ni Gobernador Pilato ya hata hinabi la, lalo yay nan nalimwan.

⁹ Nangoman yan hinumwên ha lalên bali na ta kinotang na hi Apo Jesus, ya wana, “Taga-ayri ka?” Noa, a ya naghabi hi Apo Jesus.

¹⁰ Kinotang na yay na êt, ya wana, “Pata a mo labay maghabi kangko? A mo muwang ya main akon kapangyarihan hên ipabuhan kata, o ipapako ka ha koros?”

¹¹ Bayo naghabi hi Apo Jesus, ya wana, “Madyag moy habain, ta dinyanan na kan tungkulan ni Apo Namalyari. Kabay mabyat ya kasalanan lan nantan kangko di kanan kasalanan mo.”

¹² Nahên nagilam ni Gobernador Pilato ya hinabi ni Apo Jesus, ay labay na ya dayi hên ibuhan, noa, nan-angaw hilay Israelita, ya wanla, “No ibuhan moy habain, alwa kan kaluguran nan Emperador, ya poon mo ha Roma. Ta no hinoman ya ampaghabin hiya ay mihay ari, ay kapatsi nan Emperador.”

¹³ Hên nagilam ni Gobernador Pilato ya pangahabin êmbayro, ay in-awah na hi Apo Jesus, haka ya nikno ha iknoan hên panlingonan hên kaso, ha logal ya nag langan Gabata ha habin Hebreo, ya main intabladoy bato.

¹⁴ Allo hên habayto hên pamaglêan ha Pistan Pangaligtas. Maranin ugto hên hinabi ni Gobernador Pilato kanlan Israelita, ya wana, “Hatsi yay na ya ari yo.”

¹⁵ Nan-angaw hila, ya wanla, “Patsên ya! Patsên ya! Ipako ya ha koros!” Amêhên, wani Gobernador Pilato, ya wana, “Labay yo yan ipako ha koros, ya ari yo?” Amêhên, naghabi hilay ampamaala kanlan pari ya wanla, “Ayn kay hên kaatag ya ari no alwan ya Emperador.”

¹⁶ Kabay indin ni Gobernador Pilato hi Apo Jesus kanla ta êmên la ya ipapako ha koros.

Hi Apo Jesus ay impako ha koros

(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43)

Kingwa la hi Apo Jesus,

¹⁷ ta impabalangaw kana ya mihay koros hên palako ha logal ya ambaêgên hên Bungo (Golgota ha habin Hebreo, ya habi lan Israelita).

¹⁸ Panlumâtêng la bayro, ay impako la hi Apo Jesus ha koros ha pibonakan hên loway nakapako êt ha koros la. Ya miha ay atsi ha koros ha dapit panabtab ni Apo Jesus, haka ya miha ay atsi ha koros ha dapit uki ni Apo Jesus.

¹⁹ Nanulat hi Gobernador Pilato. Ya wanan hulat, “Hi Jesus, ya taga-Nazaret, ya Ari lan Israelita.” Bayo la indin ya hata hulat ha koros, ha ugton ulo ni Apo Jesus.

²⁰ Inhulat nay habayto ha habin Hebreo, Latin, haka Griego. Mal-at kanlan Israelita ya namahan habayto, ta narani ya ha balayan, ya pinaypakoan kan Apo Jesus.

²¹ Kabay hinabi lan ampamaala kanlan pari lan Israelita kan Gobernador Pilato, ya wanla, “Paan mon ihulat ‘ya Ari hên Israelita,’ noa, ya ihulat mo dayi ay, ‘Hinabin hatsi, ya hiya ya Ari lan Israelita.’ ”

²² Hinabi ni Gobernador Pilato, ya wana, “Ya naihulat ko, ay naihulat kina.”

²³ Hên naipako lay na hên hundaloh hi Apo Jesus, ay kingwa la ya takop na, bayo piniaatagan lan apat. Haka la êt kingwa ya hatoy pangkêbêl na ya ayn tayi.

²⁴ Pinihabian lan hundaloh, ya wanla, “Paan tamon pigi-gihian ya hatsi, ta mahayang tamo. Mahampat, ay magpalabonutan kitamo no hinoy makapiuli.” Nalyari ya habayto, ta êmên matupad ya nakahulat ha Kahulatan ni Apo Namalyari, ya wana,

“Pini-aatagan la ya takop ko, bayo hatoy pangkêbêl ko ay pinagpalabonutan la.”*
Ta êmbayro ya dinyag lan hundaloh.

²⁵ Ha danin koros ha pinaypakoan kan Apo Jesus, ay nakairêng ya indo na, bayo mihay babayi ya kapotoh pohêl hên indo na, haka hi Maria Magdalena haka hi Maria, ya ahawa ni Cleopas.

²⁶ Hên nahêlêk ni Apo Jesus ya indo na, haka hatoy banhagan lan anlugurên nan tagahonol na, ya atsi ha dani na, ay hinabi na, ya wana, “Indo, atsi ya anak mo.”

²⁷ Hinabi na êt ha tagahonol na, ya wana, “Atsi di ya indo mo.” Kabay paubat hên habayto, ay pinagkalamo na ya indo ni Apo Jesus ha bali na.

Ya pangamatsi ni Apo Jesus

(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Lucas 44-49)

²⁸ Muwang ni Apo Jesus ya nayari ya kaganawan ya impadyag kana ni Apo Namalyari.

* **19:24** Awit 22:18.

Haka ta êmên matupad ya atsi ha Kahulatan na, ay hinabi na, “Angkaangan ako.”

²⁹ Atsi bayro ha nanad kolo, ya main nangiho ya alak. In-iptêh la ya nanad bolak ha makarang ya hanga hên isopo. Bayo indêrê la ha nangihoy alak, ya atsi ha nanad kolo, ta intag-ay la ha bêbêy ni Apo Jesus ta êmên na halêphêpên.

³⁰ Hên hinalêphêp nay na ni Apo Jesus ya nangihoy alak, ay hinabi na, ya wana, “Nayari yana.” Nagkulaêy ya ulo na hên natsi yay na.

Nilatog hên hundaloh ya lawini ni Apo Jesus

³¹ Allon pamaglêan la ha pamagsimba haka pista la hên habayto. Nilako la hên Israelita hi Gobernador Pilato, ta a la labay ilaêh ha koros ya natsi no allon pamagsimba. Haka maalagá kanla ya habaytoy allon pamagsimba ta napitagon pista ya êt, kabay pinakihabi la kan Gobernador Pilato, ya ipapakli ya but-on ahêl hên nakapako ha koros ta alihên bayro ya bangkay la.

³² Kabay nilako lay na êt hên hundaloh hên pinakli ya but-on ahêl lan loway nakapako hên kalamo ni Apo Jesus.

³³ Hên lumatêng hila kan Apo Jesus, ay nahêlêk la, ya mana yay nan natsi. Kabay a lay na pinakli ya but-on ahêl na.

³⁴ Noa, nilatog hên mihay hundaloh ya lawini ni Apo Jesus ha aypan tagyang, bayo biglan namo-ganggang ya daya haka lanêm.

³⁵ Habaytoy nalyari, ay pêtêg, ta ya nakahêlêk hên nalyari, ay mapaypaniwal-an. Kabay an-ipamwang na ya kaganawan ya nahêlêk na, ta êmên hikaw man, ay maniwala.

³⁶ Nalyari ya habayto, ta êmên matupad ya Kahulatan ni Apo Namalyari, ya ayn mapakli ya miha man ha but-o na.†

³⁷ Haka main êt kaatag ya nakahulat ha Kahulatan ni Apo Namalyari, ya wanan Kahulatan, “Pakahêlkên lay hatoy nilatog la.”‡

Ya pamilbêng kan Apo Jesus

(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56)

³⁸ Hên nayari ya habayto, ay pinakihabi ni Jose ya taga-balayan Arimatea, kan Gobernador Pilato, ya paulayan yan may-ilbêng bangkay ni Apo Jesus. Hatsi hi Jose, ay mihay ampaniwala kan Apo Jesus, noa, a na impamwang ya paniwala na, gawan malimo ya kanlan poon lan Israelita. Pinaulayan ya etaman ni Gobernador Pilato. Kabay kingwa ni Jose ya bangkay ni Apo Jesus.

³⁹ Kalamo ni Jose hi Nicodemo, ya dinumani kan Apo Jesus hên haton mihay yabi. Nantan yan tatlumpo ya kilo hên pabango, ya piniagêm hên mira haka aloe.

⁴⁰ Kingwa lay bangkay ni Apo Jesus, ta dinyanan lan pabango kaban kinêlkêlan la ya hên takop, ya naputsi gawan ha kaugalian lan Israelita no main iilbêng.

⁴¹ Ha dani hên pinaypakoan kan Apo Jesus, ay main pananêman. Bayro ha pananêman, ay main pay-ilbêngan ya nanad lêyang ya bayon dyag, ya a êt pinay-ilbêngan.

⁴² Indin lay bangkay ni Apo Jesus bayro, gawan narani, haka gawan kailangan yan iilbêng, bayo

† **19:36** Awit 34:20; Bilang 9:12; Exodo 12:43-46. ‡ **19:37** Zacarias 12:10.

matatay allo, gawan habaytoy bisperas hên pista, haka bisperas allon pamagsimba la.

20

Hi Apo Jesus ay nabiyyay oman

(Mateo 28:1; Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12)

¹ Naririglêm pon hên allon Dominggo, ay nilumatêng hilan Maria Magdalena ha pinay-ilbêngan kan Apo Jesus. Nahêlêk la ya natulid ya hadyay hêlay bato, ya intakap ha bêbêy hên pinay-ilbêngan.

² Gawan ha nahêlêk la, ay nuwayu hilan nagtagloh kan Simon Pedro, haka kanan tagahonol, ya banhagan lan anlugurên ni Apo Jesus. Hinabi la kanla, “Kingwa la ya bangkay hên Panginoon ha pinay-ilbêngan kana. Haka a naên muwang no ay-iri la yan gintan.”

³ Kabay hi Pedro, haka hatoy tagahonol ya banhagan lan anlugurên ni Apo Jesus, ay nagtagloh bayro ha pinay-ilbêngan.

⁴ Niagnan hilan nuwayu, noa, hi Pedro ay naunaan yan hatoy mihay tagahonol ha pinay-ilbêngan.

⁵ Napaiyoko ya, ta hinilip na ya lalên lêyang. Nahêlêk na ya hatoy pinamunggo ha bangkay ni Apo Jesus, noa, a ya pon hinumwên.

⁶ Hên nilumatêng ya hi Pedro, ay tinumagloh yan hinumwên ha lalên lêyang. Nahêlêk na etaman, ya atsi ya awud bayro ya pinamunggo ha bangkay ni Apo Jesus.

⁷ Main êt bayro, hên nakapapawa, ya nanad mahlay ya panyo, ya pinangêlkêl ha ulo hên bangkay ni Apo Jesus.

⁸ Amêhên, hinumwên yay na etaman ya hatoy tagahonol ya nunan nilumatêng bayro. Nahêlêk na êt ya habayto, kabay naniwala yay na, ya nabiyay yan oman hi Apo Jesus.

⁹ Agyan impahulat ni Apo Namalyari ha Kahulatan na, ya kailangan mangoman mabiyay hi Apo Jesus, ay a la êt naintindihan ya habayto.

¹⁰ Amêhên, nuli hilay nay loway tagahonol ni Apo Jesus ha bali la.

*Nagpahlêk hi Apo Jesus kan Maria Magdalena
(Mateo 28:9-10; Marcos 16:9-11)*

¹¹ Nakabita hilay nay loway tagahonol ni Apo Jesus hên nilumatêng bayro hi Maria Magdalena ha pinay-ilbêngan kan Apo Jesus. Nakairêng ya bayro ha bêbêy hên lêyang hên ampanangih. Kaban ampanangih ya, ay hinilip nay lalên lêyang.

¹² Nahêlêk na bayro ya loway anghel ya nakatakop hên naputsi ya nakaikno ha ubatan hên bangkay ni Apo Jesus, miha ha dapit ulo haka miha ha dapit bitsih.

¹³ Kinotang la hi Maria, “Pata ampanangih ka?”

Hinabi na, ya wana, “Kingwa la ya bangkay hên Panginoon ko, haka a ko muwang no ay-iri la yan gintan.”

¹⁴ Hên namalingay hi Maria hên nahabi nay habayto, ay nahêlêk na hi Apo Jesus ya nakairêng bayro, noa, a na ya nabalayan.

¹⁵ Kinotang ya ni Apo Jesus, ya wana, “Pata ampanangih ka? Hinoy antapolên mo?” Êndat ni

Maria hên hiya ya manayhay hên tanaman bayro. Kabay kinotang na, ya wana, “Apo, no hika ya nangwa kana, itoro mo kangko no ay-iri mo yan gintan ta kowên ko ya.”

¹⁶ Amêhên, wani Apo Jesus kana, “Maria.” Inumarap hi Maria kan Apo Jesus, ta wana, “Raboni.” (Ya labay habiên hên “Raboni” ay “Mánoro” ha habin Hebreo ya habi lan Israelita.)

¹⁷ Hinabi ni Apo Jesus kana, ya wana, “Paan mo kon talanên ta a ko êt nakaorong kanan Tatang. Lakwên mo hilay patêl ko ta habiên mo kanla ya mag-orong kina kanan Tatang ko, ya Tatang yo etaman, kan Apo Namalyari, ya Diyos ko haka Diyos yo.”

¹⁸ Kabay nagtagloh yay na hi Maria Magdalena kanlan tagahonol na, ta wana, “Nabiyay yan oman ya Panginoon! Nahêlêk ko ya!” Bayo hinabi na êt ya impahabi na kana ni Apo Jesus.

*Nagpahlêk ya hi Apo Jesus kanlan tagahonol na
(Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49)*

¹⁹ Hên yabi yana hên habayton allon Domingo, ay naka-tsipon hilay tagahonol na. Impakakabat lay bali ta angkalimo hila ha poon lan Israelita. Namakonkaynaman ay nirêng ya hi Apo Jesus ha bonak la. Hinabi na, “Patêkbêkên ni Apo Namalyari ya nakêm yo.”

²⁰ Pangahabi nan habayto, ay impahlêk na kanla ya hugat ha gamêt na, haka ha aypan tagyang na. Nabalayan la yay na bayto, kabay hadyay kahiglaan lan tagahonol na.

21 Hinabi nay na êt ni Apo Jesus kanla, “Magkamain kaw hên kapatêkbêkan nakêm. No ay-êmên na kon in-utoh ni Apo Namalyari, ya Tatang ko, ay êmên êt bayro hên an-iutoh kataw.”

22 Pangayari nan naghabi ay pinahlêpan na hila haka na hinabi, “Tanggapên yoy Espiritu ni Apo Namalyari.

23 Hiyay mamitoro kamoyu, ta no habiên yo ya main tawo ya pinatawad ha kasalanan la, ay taganán pinatawad hila ni Apo Namalyari. Haka no habiên yo ya a hila pinatawad ha kasalanan la, ay a hila taganán pinatawad ni Apo Namalyari ha kasalanan la.”

Hi Tomas ay a naniwala ha hinabi kana ya nangoman nabiyay hi Apo Jesus

24 Hi Tomas, ya miha kanlan labinlowa, ya ambanhagan Kambal, ay ayn bayro hên nagpahlêk hi Apo Jesus kanlan tagahonol na.

25 Kabay hinabi kana hên kaatag ya tagahonol, ya wanla, “Nabiyay yan oman ya Panginoon. Nahêlêk naên ya.” Noa, hinabi ni Tomas, ya wana, “A ko maniwala ya nabiyay yan oman, angga ha a ko pon mahêlêk ya ubatan hên pako ha gamêt na, haka no a ko pon magap-an ya hugat ha aypan tagyang na.”

26 Hên mayari ya waloy allo, nangoman hilan nitsi-tsipon ha bali, ya hilay tagahonol na. Kalamo la hi Tomas. Naubuh hên nakakabat ya ilwangan, noa, nakahowên ya hi Apo Jesus, biha nirêng ya ha bonak la. Hinabi nay na êt, ya wana, “Magkamain kaw hên kapatêkbêkan nakêm.”

²⁷ Bayo hinabi na kan Tomas, “Pakahêlkên mo, haka gap-an moy hugat ha gamêt ko haka ha aypan tagyang ko. Paan kan mag-alangan. Maniwala kay na.”

²⁸ Hinabi ni Tomas, ya wana, “Panginoon ko, hika awud hi Apo Namalyari.”

²⁹ Amêhên, hinabi kana ni Apo Jesus, ya wana, “Ampaniwala kay na, gawan ha nahêlêk mo kina? Lalo hilan an-ingalwan ya ampaniwala kangko, agyan a la ko angkahêlêk.”

No awta hinulat ya hata libro

³⁰ Bapan lakê pon ya kapapaêpapah ya dinyag ni Apo Jesus ya nahêlêk lan tagahonol na. Noa, a naihulat bayri ha libro.

³¹ Ya naihulat di ay inhulat, ta êmên kaw maniwala ya hi Apo Jesus ay Anak ni Apo Namalyari, ya Mesias, ya Cristo, ya Mámiligtas ya pinili nan ma-maala. Ta no maniwala kaw, ay madyanan kaw hên biyay ya ayn angga, gawan ha pakikimiha yo kan Apo Jesus.

21

Nagpahêlêk ya hi Apo Jesus ha pito kanlan tagahonol na

¹ Hên nayari ya habayto, ay nagpahlêk yay na êt hi Apo Jesus kanlan tagahonol na. Êmên di ya pangapalyari ha Dagat-dagatan hên Tiberias.

² Mikakalamo hilan Simon Pedro, hi Tomas ya banhagan lan Kambal, hi Natanael ya taga-Cana, ha probinsyan Galilea, ya loway anak ni Zebedeo, haka ya lowa pon êt ya tagahonol ni Apo Jesus.

³ Hinabi kanla ni Simon Pedro, ya wana, “Manlapêt ako.” Hinabi lan kaatag, ya wanla, “Kilako kay kamo.” Amêhên, ay nammita hilay na hên hinumakay ha bangka, noa, ayn hilan nakwa hên yabin habayto.

⁴ Hên dali allo, ay nakairêng hi Apo Jesus ha laylay lanêm, noa, a la ya nabalayan hên tagahonol na.

⁵ Kinotang na hila, “Maanak ko, main kaw hên nakwa?” Kabay wanla, “Ayn kay nakwa.”

⁶ Wanay na êt ni Apo Jesus kanla, ya wana, “Itata yo ha dapit panabtab hên bangka ya lambat yo ta êmên kaw makakwa.” Kabay intata la ya lambat la, haka hên habayto êt, ay a lay na maguloy-guloy ya lambat la ha kal-atan hên nakwa la.

⁷ Amêhên, hinabi na kan Pedro hên hatoy mihay tagahonol, ya banhagan lan anlugurên ni Apo Jesus, ya wana, “Hi Panginooon ya awud ya habayto!” Hên nagilam ni Simon Pedro ya hinabi kana, ay nagbaro ya, ta a ya nakabaro. Hên nakabaro yay na, ay naglukho yay na ha lanêm ta nana-wonghong ya hên lakwên kumustaên hi Apo Jesus.

⁸ Ya kaatag ya tagahonol, ay nagbangkan palako ha laylay hên ampigu-guluyan ya lambat ya napno hên kênan lanêm. A hila marayo ha laylay lanêm ta siyamapo ya metros tana.

⁹ Hên nakalatêng hilay na ha laylay lanêm ay nakahêlêk hila hên apoy, ya main in-iyaw ya kênan lanêm haka puto.

¹⁰ Amêhên, wani Apo Jesus kanla, “Mantan kaw di hên kênâ ya nakwa yo.”

¹¹ Hi Simon Pedro ay hinumakay ha bangka ta hinawpan na hilay kalamo na hên mangguloy hên

lambat, ya napno hên mangahlay ya kêna ya main bilang hên magatoh boy limampo boy tatlo. A ya nagihi ya lambat agyan êmbayroy kal-atan kêna.

¹² Wani Apo Jesus kanla, “Kaw di, ta mangan kitamo.” Miha man kanla, ay ayn naghêkaw nakêm hên mangotáng kana no hino ya, ta muwang la ya hiya ya Panginoon.

¹³ Amêhên, kingwa ni Apo Jesus ya puto, haka kênan lanêm ta indin na kanla.

¹⁴ Habaytoy katatlo nan pagpahlêk ni Apo Jesus kanlan tagahonol na paubat hên nabiyay yan oman.

Ya hinabi ni Apo Jesus kan Pedro

¹⁵ Hên nayari hilan nangan, ay kinotang ni Apo Jesus hi Simon Pedro, ya wana, “Simon, anak ni Juan, anlugurên mo kon igit kanlan habaytsi ya kaatag ya tagahonol ko?” Kabay wani Pedro, “Awo, Panginoon. Muwang mo ya anlugurên kata.” Amêhên, wani Apo Jesus, “Hayhayên mo hilay bayon ampaniwala kangko, ya maialimbawa ha biseron tupa.”

¹⁶ Amêhên, katalwa nay na êt kinotang ni Apo Jesus hi Pedro, “Simon, anak ni Juan, anlugurên mo ko?” Bayo wani Pedro, “Awo, Panginoon. Muwang mo ya anlugurên kata.” Amêhên, wani Apo Jesus, “Hayhayên mo hilay ampaniwala kangko, ya maialimbawa ha tupa.”

¹⁷ Ikatlo yan kinotang ni Apo Jesus, ya wana, “Simon, anak ni Juan, anlugurên mo ko?” Amêhên, hinumakit ya nakêm ni Pedro ha katatlo yan kinotang. Hinabi na, ya wana, “Panginoon, muwang moy balang hino. Muwang mo ya anlugurên kata.” Amêhên, hinabi kana ni Apo Jesus, ya

wana, “Hayhayên mo hilay ampaniwala kangko, ya maialimbawa ha tupa.

¹⁸ Anhabiên ko kamo ya kaptêgan. Hên alwa ka pon mantêg toa, ay ampabaroan moy sarili mo, haka anlakwên moy labay mon lakwên. Noa, pantumoa mon pêtêg, ay ipaktang moy gamêt mo ta kaatag ya mamikêlêkêl kamo, haka la ka gêtan do ha a mo labay lakwên.”

¹⁹ Hinabi kana ni Apo Jesus ya habayto, ta êmên mamwangan no ay-ê mên yan matsi hi Pedro, ta êmên madyanan pamagpuri hi Apo Namalyari. Amêhên, hinabi ni Apo Jesus kana, ya wana, “Thundo moy pamakihonol mo kangko.”

Hi Juan ya mihay tagahonol ya banhagan lan anlugurên ni Apo Jesus

²⁰ Namalingay hi Pedro, haka na nahêlêk ya anhumonol kanla hi Juan, ya hatoy tagahonol ya banhagan lan anlugurên ni Apo Jesus. Hatoy namidanin ulo ha pagaw ni Apo Jesus hên nangotang, “Panginoon, hinoy may-upit kamo?” hên nangan hilay na hên haton yabi hên dinakêp la hi Apo Jesus.

²¹ Hên nahêlêk ya ni Pedro, kinotang na kan Apo Jesus, ya wana, “Panginoon, hino etaman ya malyari di ha tawoy hatsi? Ay-ê mên yan matsi?”

²² Hinabi ni Apo Jesus ya wana, “No labay kon mabiyay yan angga ha pag-orong ko, ay ayn kay nan pakiêmên bayro. Ya daygên mo, ay humonol ka kangko.”

²³ Gawan ha hinabi nay habayto, ay nibahwag kanlan ampaniwala kan Apo Jesus ya balita ya a ya matsi ya tagahonol ya hatsi. Noa, a na hinabi ni

Apo Jesus, ya a ya matsi. Ta, ya hinabi na ay, “No labay kon mabiyay yan angga ha pag-orong ko, ay ayn kay nan pakiêmên bayro.”

²⁴ Habaytsi ya tagahonol ya banhagan lan anlugurên ni Apo Jesus, hiya ya ampamaptêg ha balang nakahulat di. Hiya êt ya nanulat hên kaganawan hên habaytsi, haka muwang naên ya pamaptêg na ay kaptêgan.

Ya tawlin ihulat ni Juan, ya tagahonol, ya ambanhagan lan anlugurên ni Apo Jesus

²⁵ Mal-at pon ya dinyag ni Apo Jesus. No ihulat ya kaganawan ya habayto, ay kayno a mihukad di ha luta ya kal-atan kahulatan ya maihulat.

**Ya habi ni apo namalyari: Bayon tsipan - Ayta
Mag-antsi
New Testament in Ayta, Mag-antsi**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mag-antsi Ayta (Ayta, Mag-antsi)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789718260654

The New Testament

in Ayta, Mag-antsi

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

d2289d90-e8af-5f04-a1e1-312fd0921aff